



FR	PALAN A LEVIER Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	LIFTHANDLE Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	LEVER HOIST Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	DŹWIGNIA PODNOSZENIA Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	PALANCA Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	PUNHO DE ELEVAÇÃO Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	PALAN MIT HEBEL Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΧΕΙΡΟΛΑΒΉ ΑΝΎΨΩΣΗΣ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	PALAZZO DI LEVA Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		



1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Avant toute installation, utilisation, maintenance ou modification, lire attentivement ce manuel. Une mauvaise manipulation due à une méconnaissance des consignes peut entraîner de graves blessures. En cas de transmission du produit à un tiers, fournir impérativement cette notice. Conservez ce document pour référence ultérieure.

Toute utilisation non conforme aux instructions présentes dégage le fabricant de toute responsabilité. Respect strict des consignes exigé.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Utiliser par des personnes qualifiées** : seuls les opérateurs qualifiés, expérimentés doivent utiliser l'appareil. Ne pas laisser de personnes n'ayant pas lu le manuel et n'ayant pas reçu les instructions appropriées pour utiliser l'appareil, sans être surveillés par une personne qualifiée.
3. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec un risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables ou de poussières. Être attentif à l'emplacement des tuyaux à air comprimé, des autres câbles se trouvant à proximité du lieu de travail.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
5. **Utiliser l'outil en position stable** : conserver un appui des pieds stables et une posture confortable. Changer de posture en cas d'utilisation prolongée, faire des pauses régulières afin d'éviter toute gêne ou fatigue.
6. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ÊTRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
7. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
8. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
9. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
10. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur. Toujours porter des protections oculaires homologuées.
11. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection, et des protections auditives.
12. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
13. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
14. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

15. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
16. **Accessoires** : utiliser uniquement des accessoires appropriés à cet outil.
17. **Entretien des outils avec soin** : suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Faire réparer, si endommagé, par un service d'entretien agréé.
18. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
19. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
20. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
21. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir le remplacement des étiquettes.



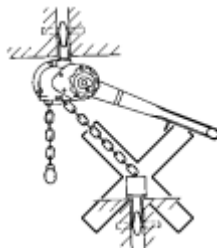
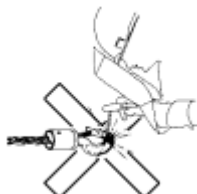
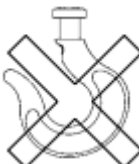
AVERTISSEMENT :

L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Règles particulières de sécurité

1. Utiliser uniquement la chaîne d'origine prévue pour ce modèle de palan.
2. Le remplacement de la chaîne doit être effectué par du personnel qualifié.
3. Ne manipuler le palan qu'à la force manuelle (pas de motorisation).
4. Ne jamais laisser de charge suspendue sans surveillance.
5. Utiliser uniquement les crochets équipés de linguets de sûreté.
6. Aligner verticalement les crochets avec la charge avant toute manœuvre.
7. Retirer systématiquement le mou de la chaîne avant le levage.
8. Respecter strictement la capacité nominale de levage.
9. En cas de descente prolongée, surveiller le système de freinage pour éviter la surchauffe.
10. Empêcher tout balancement ou oscillation de la charge.
11. Utiliser un seul opérateur pour la manipulation du palan.
12. Se faire assister lorsque les dimensions de la charge ne permettent pas une visibilité suffisante de la zone devant la charge
13. Effectuer une appréciation du risque pour éviter les blessures dues à une utilisation trop intensive.
14. Effectuer une vérification des composants tous les 6 mois pour détecter l'usure.
15. En levage avec deux palans, s'assurer que chacun supporte plus de la moitié de la charge.
16. Protéger du gel et des températures extrêmes ; tester le frein sous 0°C.
17. Cesser immédiatement l'utilisation en cas de blocage, bruit anormal ou défaut visible.

1.3. Utilisation impropre

	Interdit de soulever, transporter ou supporter des personnes avec le palan.		Ne jamais manipuler le palan si les crochets ne sont pas alignés verticalement avec la charge. Ne jamais tirer latéralement, ni utiliser le palan pour tracter au sol. Utiliser un chariot pour les déplacements horizontaux
	Ne faire aucun nœud avec la chaîne, ni la raccourcir avec des objets (écrous, vis, tournevis, etc.). Ne pas réparer une chaîne installée : elle doit être changée en cas de dommage.		Ne jamais effectuer de soudure sur ou à proximité de la chaîne ou des crochets. La chaîne ne doit pas être utilisée comme masse pour souder.
	Ne jamais rallonger le levier de manœuvre avec un outil pour augmenter l'effet de levier.		Interdiction d'utiliser un palan sans linguets de sûreté sur les crochets.
	Ne pas utiliser la chaîne comme élingue ou pour attacher quoi que ce soit.		Ne jamais suspendre une charge sur la pointe du crochet ou uniquement sur le linguet.
Utilisation interdite des galets cylindriques sur des ailes inclinées			

1.4. Symboles d'avertissement

				
Danger	Lire le manuel d'instruction	Port de lunettes de sécurité	Port de gants de sécurité	Ne pas se placer sous la charge

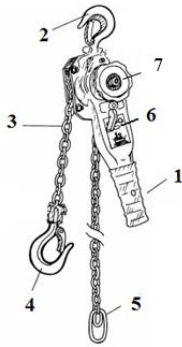
2. Présentation

2.1. Généralités

Le palan à levier est un appareil de levage manuel conçu pour offrir une grande facilité d'utilisation et une efficacité optimale dans des situations variées. Il convient à de nombreux secteurs industriels, aussi bien en atelier que sur site, en particulier lorsque l'espace ou la hauteur d'accrochage est limité.

Grâce à son **mécanisme de roue libre**, il permet une approche rapide de la charge, facilitant ainsi les opérations de levage et d'abaissement en toute sécurité.

2.2. Vue générale



1. Levier
2. Crochet (*) de suspension
3. Chaîne
4. Crochet (*) de charge
5. Butée de chaîne
6. Sélecteur
7. Volant de commande

(*) Crochet avec linguet de sécurité

2.3. Caractéristiques techniques

		15314	15334	15348
Capacité (t)		0,25	0,75	1,5
Charge minimale pour fonctionnement du frein		25 kg	75 kg	150 kg
Hauteur de lavage standard (m)		1,5	1,5	1,5
Force d'épreuve		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Effort pour lever à pleine charge		23 daN	25 daN	41 daN
Longueur levier (mm)		158	290	415
Chaîne de levée	Dimensions	Ø 4 x 12 mm	Ø 6 x 18 mm	Ø 7,1 x 21 mm
	Longueur	1,5 m	1,5 m	1,5 m
	Grade	G80	G80	G80
Poids (kg)		2	6,5	9,7
Température de fonctionnement		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Emissions sonores < 70 dB(A)

3. Inspection – Installation



IMPORTANT ! Avant toute utilisation, chaque palan doit être inspecté par une personne compétente afin de s'assurer de sa conformité et de l'absence de dommages liés au transport ou au stockage.

3.1. Inspection avant mise en service

a) Contrôle visuel et fonctionnel

- Vérifier l'intégrité générale de l'appareil.
- S'assurer qu'aucune pièce n'est manquante ou endommagée.

b) Test du frein

- Réaliser plusieurs montées et descentes sans charge sur toute la longueur de chaîne.
- Si le volant de commande est difficile à tourner sans charge :
 - Avancer la chaîne d'un demi-tour avec le levier.
 - Placer le sélecteur en position "DESCENTE".
 - Actionner le levier d'environ 30° en sens inverse.
 - Vérifier que le frein fonctionne correctement.

c) Essai dynamique

- Tester le palan en fonctionnement sous toutes ses positions de travail.
- Vérifier l'absence de déformation et le bon fonctionnement général.

d) Vérification de la chaîne

- La chaîne doit être propre et suffisamment lubrifiée.
- Contrôler l'absence de défauts, de fissures, de corrosion ou de déformation.

e) Vérification de l'arrêt de chaîne

- L'arrêt de chaîne doit être monté sur le brin sans charge.
- Il doit être fixé au dernier maillon, sans déformation.

f) Inspection des crochets

- Les crochets de suspension et de charge doivent être intacts, sans fissure ni usure excessive.
- Vérifier le bon fonctionnement des linguets de sécurité.

g) Contrôle du mécanisme

- Vérifier que la chaîne est bien raccordée au crochet de levage.
- Tester le cliquet en mettant le sélecteur en position "NEUTRE" et en tournant le volant de commande.

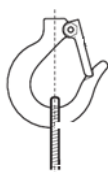
3.2. Installation du palan

- Vérifier la solidité de la structure porteuse.
- Fixer fermement le crochet de suspension.
- S'assurer que le palan peut fonctionner sans obstacles.
- Utiliser une chaîne adaptée à la hauteur de travail.
- Appliquer les mesures de sécurité (harnais, balisage de la zone...).
- Graisser la chaîne (charge), ainsi que la rotule des crochets.



ATTENTION ! Ne jamais commencer à manœuvrer une charge sans qu'elle ne soit correctement suspendue et que la zone de travail soit sécurisée.

3.3. Positionnement de la charge



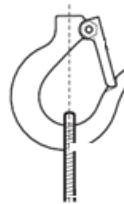
Suspendre la charge dans l'axe du crochet



L'angle de levage ne doit pas dépasser 60°



Ne pas accrocher la charge à la pointe du crochet

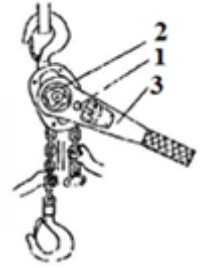


Le linguet de sécurité doit être fermé

4. Utilisation

4.1. Système de roue libre (avancée rapide)

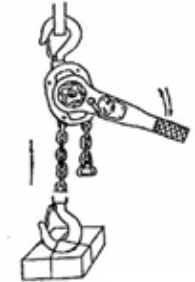
- Placer le sélecteur (1) en position centrale (NEUTRE).
- Tourner le volant (2) dans le sens antihoraire jusqu'au desserrage du frein.
- Tirer manuellement la chaîne pour positionner le crochet rapidement.



ATTENTION ! Ne pas utiliser cette fonction sous charge.

4.2. Levage de la charge

- Placer le sélecteur (1) sur "MONTEE".
- Tourner le volant (2) dans le sens horaire.
- Actionner le levier (3) de haut en bas pour soulever la charge.



ATTENTION ! En cas d'arrêt, toujours laisser le sélecteur en position "MONTEE".

4.3. Descente de la charge

- Placer le sélecteur en position "DESCENTE".
- Actionner le levier pour descendre la charge en toute sécurité.



4.4. Blocage et déblocage du frein

a) Blocage : le frein peut se bloquer si

- La charge est retirée brusquement sans manœuvre.
- Le crochet ou la moufle est tiré contre le carter.

b) Déblocage :

- Mettre le sélecteur sur "DESCENTE".
- Actionner le levier (coup sec si nécessaire) pour débloquer le système.

5. Maintenance – Entretien



IMPORTANT ! L'entretien du palan doit être réalisé exclusivement par un technicien qualifié et habilité. Toutes les inspections ont pour objectif de garantir la sécurité et la durabilité de l'équipement.

5.1. Règles générales d'entretien

- Inspecter régulièrement tous les composants : chaînes, crochets, frein, fixations, etc.
- Tester les dispositifs de sécurité (frein, linguets...) pour vérifier leur efficacité.
- Remplacer immédiatement tout élément présentant des signes d'usure, de corrosion, de fissure ou de mauvais fonctionnement.
- Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, en utilisant exclusivement des pièces d'origine.

NB. Un démontage partiel ou complet peut être requis pour évaluer l'état interne de certains composants.

5.2. Nettoyage périodique

- Une fois par an, nettoyer le palan avec du kérosène, puis le graisser soigneusement.
- Cette opération doit être réalisée par du personnel compétent.
- Ne jamais utiliser de diluant ou de dégraissant agressif pour nettoyer la chaîne.

5.3. Entretien du frein

Vérifier régulièrement le bon fonctionnement du système de freinage afin d'éviter tout risque de défaillance ou de chute de charge.

5.4. Tableau d'entretien périodique

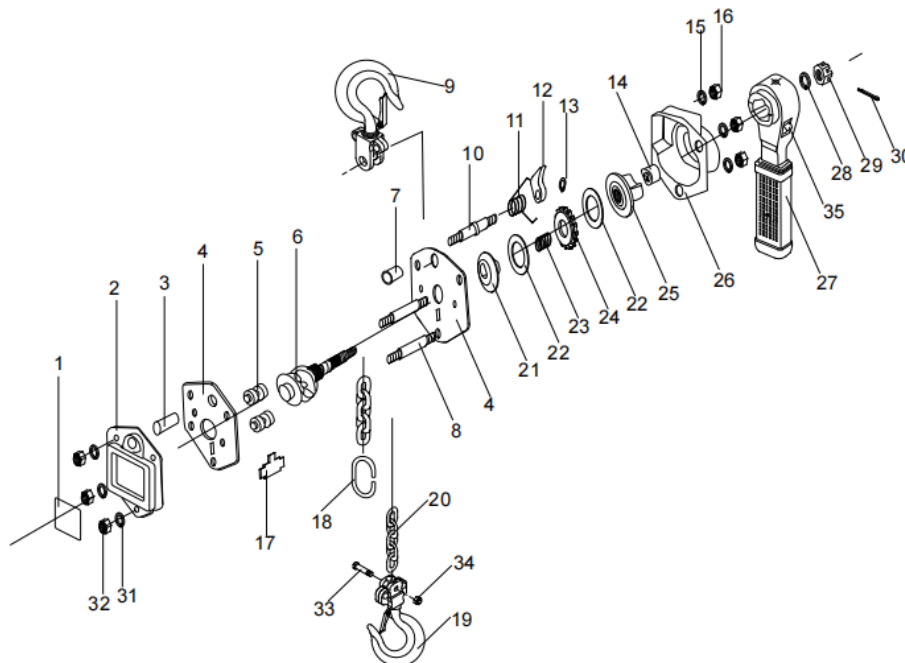
Périodicité	Type de visite	Opérations à réaliser
Mensuelle	Examen visuel	- État général de l'appareil - Vérification des mécanismes - Inspection de la chaîne et de ses attaches - Contrôle des crochets et butées - État des éléments de sécurité - Dépoussiérage et graissage
Mensuelle	Lubrification	1. Huiler la chaîne avec un chiffon (huile SAE 80) 2. Huiler les rotules des crochets à l'aide d'une burette
Semestrielle	Examen approfondi	- Test du frein et de la noix - Remplacement des pièces d'usure si nécessaire - Nettoyage complet de la chaîne à l'aide de pétrole ou gasoil - Égouttage, puis huilage. Ne jamais utiliser de solvants agressifs.

6. Transport et stockage

- Nettoyer soigneusement l'équipement après chaque manœuvre.
- Huiler la chaîne avant tout entreposage pour éviter la corrosion.
- Toujours manipuler le palan par ses points prévus à cet effet (crochets, poignée...) ou dans son emballage d'origine.
- Éviter tout choc ou chute durant le transport.
- Stocker dans un endroit sec, propre et bien ventilé.
- Protéger l'appareil de la poussière, de l'humidité et des ambiances agressives.
- Appliquer une protection contre la rouille (graissage des composants métalliques exposés).

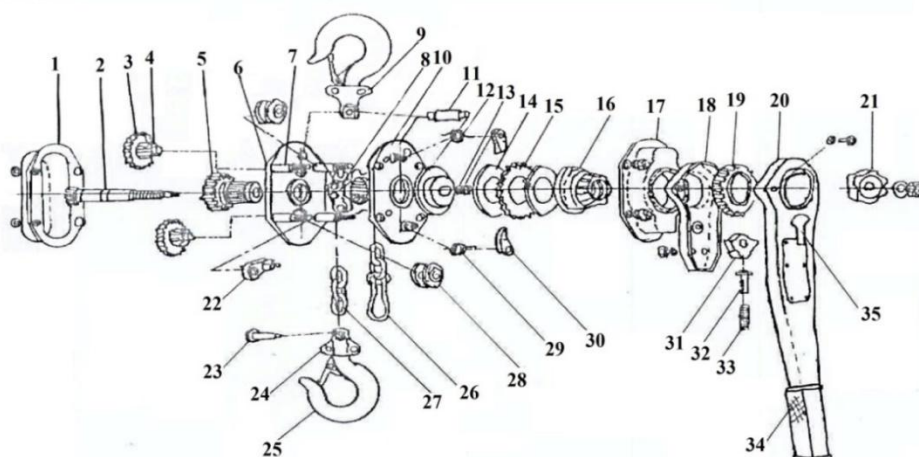
7. Vue éclatée – Liste des pièces

7.1. 15314



N°	Désignation	Quantité	N°	Désignation	Quantité
1	Etiquette	1	18	Bague extérieure de la chaîne	1
2	Carter latéral	1	19	Crochet inférieur	1
3	Goupille	1	20	Chaîne de charge	1
4	Plaque latérale	2	21	Siège de frein	1
5	Rouleau de guidage	2	22	Disque de frein	2
6	Axe	1	23	Ressort de frein	1
7	Bague	1	24	Roue à cliquet	1
8	Vis d'assemblage	2	25	Disque à filetage femelle	1
9	Crochet supérieur	1	26	Couvercle de frein	1
10	Vis d'assemblage	1	27	Poignée	1
11	Ressort de cliquet	1	28	Rondelle plate	1
12	Cliquet	1	29	Bouton	1
13	Circlips	1	30	Goupille mécanindus	1
14	Loquet	1	31	Rondelle élastique B	5
15	Rondelle élastique A	1	32	Ecrou hexagonal B	5
16	Ecrou hexagonal A	1	33	Goupille de suspension	1
17	Lubrificateur de chaîne	1	34	Ecrou de blocage	1
			35	Levier sélecteur	1

7.2. 15334 – 15348



N°	Désignation	N°	Désignation	N°	Désignation
1	Boîte de vitesse	13	Ressort	25	Crochet
2	Axe	14	Plaque de friction	26	Anneau Extrémité chaîne
3	Disque pignon	15	Disque cliquet (rochet ?)	27	Chaîne de chargement
4	Axe pignon	16	Disque	28	Guide roulement
5	Roulement cannelé	17	Protection frein	29	Ressort cliquet
6	Plaque côté B	18	Boîtier poignée	30	Cliquet
7	Boulon	19	Roue commutateur	31	Cliquet Commutateur
8	Pignon chaîne	20	Levier	32	Ressort axe
9	Butée haute crochet	21	Volant de commande	33	Ressort commutateur
10	Plaque côté A	22	Cliquet	34	Levier
11	Goupille	23	Goupille chaîne	35	Inverseur
12	Siège du frein	24	Butée basse crochet		

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions



WARNING! Before any installation, use, maintenance, or modification, read this manual carefully. Improper handling due to ignorance of the instructions can result in serious injury. If you transfer the product to a third party, you must provide this manual. Retain this document for future reference.

Any use not in accordance with these instructions releases the manufacturer from all liability. Strict compliance with the instructions is required.

1.1. General Instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Use by qualified personnel:** Only qualified, experienced operators should use the device. Do not allow anyone who has not read the manual and received proper instructions to use the device without being supervised by a qualified person.
3. **Consider the work area environment :** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet locations or where there is a risk of water splashing. Keep the work area well lit. Do not use the tool in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Pay attention to the location of compressed air hoses and other cables near the work area.
4. **Maintain a clean and tidy work area :** The work area must be visible from the work position. Cluttered areas and workbenches invite accidents.
5. **Use the tool in a stable position :** maintain stable foot support and a comfortable posture. Change your posture during prolonged use and take regular breaks to avoid discomfort or fatigue.
6. **Keep other people away :** Do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress, touch the tool or the extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
7. **Store unused tools :** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
8. **Do not force the tool :** a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
9. **Use the right tool :** Do not force a small tool or attachment to do the job of a larger item. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
10. **Wear appropriate protective clothing and equipment :** Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair contained. Non-slip footwear is recommended when working outdoors. Always wear approved eye protection.
11. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a dust mask if work operations generate dust, protective gloves, and hearing protection.
12. **Do not lean too far :** maintain good support and balance at all times.
13. **Treat tools with care :** Keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Examine their condition periodically; if necessary, have them repaired by an authorized maintenance station.
14. **Stay alert :** Focus on the job. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired, or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
15. **Check for damaged parts :** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
16. **Accessories :** Use only accessories suitable for this tool.

17. **Maintain tools carefully** : follow instructions for lubricating and replacing accessories. Have damaged items repaired by an authorized service center.
18. **Do not modify the machine** : No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
19. **Stay alert** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
20. **Check for damaged parts** : Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the alignment or binding of moving parts, as well as the absence of any broken parts or any fastening and other conditions that may affect the operation of the tool. A guard or any other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center, unless otherwise specified in this instruction manual.
21. **Have the tool repaired by a qualified person** : This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger. The user should contact the manufacturer to obtain replacement labels.



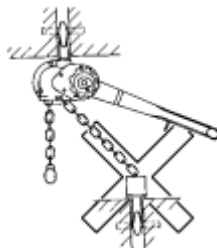
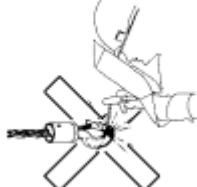
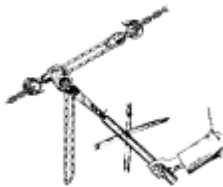
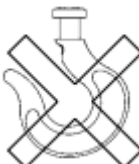
WARNING:

The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

1.2. Special safety rules

1. Use only the original chain intended for this hoist model.
2. Chain replacement must be carried out by qualified personnel.
3. Operate the hoist only manually (no motor).
4. Never leave a suspended load unattended.
5. Use only hooks equipped with safety latches.
6. Align the hooks vertically with the load before any maneuver.
7. Always remove slack from the chain before lifting.
8. Strictly observe the nominal lifting capacity.
9. In case of prolonged descent, monitor the braking system to avoid overheating.
10. Prevent any swinging or oscillation of the load.
11. Use a single operator to operate the hoist.
12. Obtain assistance when the dimensions of the load do not allow sufficient visibility of the area in front of the load
13. Carry out a risk assessment to avoid injuries due to overuse.
14. Perform a component check every 6 months to detect wear.
15. When lifting with two hoists, ensure that each supports more than half of the load.
16. Protect from frost and extreme temperatures; test the brake below 0°C.
17. Stop use immediately if there is any blockage, abnormal noise or visible defect.

1.3. Improper use

	Do not lift, transport or support people with the hoist.		Never operate the hoist if the hooks are not vertically aligned with the load. Never pull sideways or use the hoist to pull on the ground. Use a trolley for horizontal movements
	Do not make any knots in the chain or shorten it with objects (nuts, screws, screwdrivers, etc.). Do not repair an installed chain : it must be replaced if damaged.		Never weld on or near the chain or hooks. The chain should not be used as a welding ground.
	Never extend the operating lever with a tool to increase leverage.		It is prohibited to use a hoist without safety latches on the hooks.
	Do not use the chain as a sling or to attach anything.		Never hang a load on the tip of the hook or only on the latch.
Prohibited use of cylindrical rollers on inclined wings			

1.4. Warning symbols

				
<i>Hazard</i>	<i>Read the instruction manual</i>	<i>Wearing safety glasses</i>	<i>Wearing safety gloves</i>	<i>Do not place yourself under the load</i>

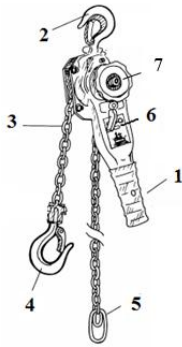
2. Presentation

2.1. General information

The lever hoist is a manual lifting device designed to offer ease of use and optimum efficiency in a variety of situations. It is suitable for many industrial sectors, both in workshops and on site, particularly where space or hanging height is limited.

Thanks to its **freewheel mechanism** , it allows a rapid approach to the load, thus facilitating lifting and lowering operations in complete safety.

2.2. General view



1. Lever
2. Hanging hook (*)
3. Chain
4. Load hook (*)
5. Chain stop
6. Selector
7. Steering wheel

(*) Hook with safety latch

2.3. Technical characteristics

		15314	15334	15348
Capacity (t)		0.25	0.75	1.5
Minimum load for brake operation		25 kg	75 kg	150 kg
Standard washing height (m)		1.5	1.5	1.5
Test force		3.75 kN	11.25 kN	22.5 kN
Effort to lift at full load		23 daN	25 daN	41 daN
Lever length (mm)		158	290	415
Lifting chain	Dimensions	Ø 4 x 12 mm	Ø 6 x 18 mm	Ø 7.1 x 21 mm
	Length	1.5 m	1.5 m	1.5 m
	Grade	G80	G80	G80
Weight (kg)		2	6.5	9.7
Operating temperature		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Noise emissions < 70 dB(A)

3. Inspection – Installation



IMPORTANT! Before use, each hoist must be inspected by a competent person to ensure that it is compliant and that there is no damage caused by transport or storage.

3.1. Pre-commissioning inspection

a) Visual and functional control

- Check the general integrity of the device.
- Ensure that no parts are missing or damaged.

b) Brake test

- Perform several unloaded ascents and descents along the entire length of the chain.
- If the control wheel is difficult to turn without load:
 - Advance the chain half a turn with the lever.
 - Place the selector in the "DOWN" position.
 - Move the lever approximately 30° in the opposite direction.
 - Check that the brake is working properly.

c) Dynamic test

- Test the hoist in operation in all its working positions.
- Check for deformation and general proper functioning.

d) Chain Check

- The chain must be clean and sufficiently lubricated.
- Check for defects, cracks, corrosion or deformation.

e) Checking the chain stop

- The chain stop must be mounted on the unloaded strand.
- It must be fixed to the last link, without deformation.

f) Inspection of the hooks

- The suspension and load hooks must be intact, without cracks or excessive wear.
- Check that the safety latches are working properly.

g) Mechanism control

- Check that the chain is properly connected to the lifting hook.
- Test the ratchet by placing the selector in the "NEUTRAL" position and turning the control wheel.

3.2. Installing the hoist

- Check the solidity of the supporting structure.
- Secure the hanging hook firmly.
- Ensure that the hoist can operate without obstructions.
- Use a chain suitable for the working height.
- Apply safety measures (harness, marking out the area, etc.).
- Grease the chain (load), as well as the ball joint of the hooks.

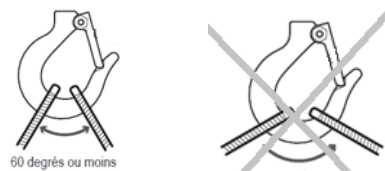


CAUTION! Never begin to maneuver a load unless it is properly suspended and the work area is secure.

3.3. Load positioning



Suspend the load in the axis of the hook



The lifting angle must not exceed 60°



Do not hang the load on the tip of the hook

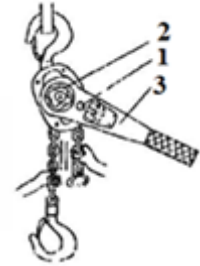


The safety latch must be closed

4. Use

4.1. Freewheel system (fast forward)

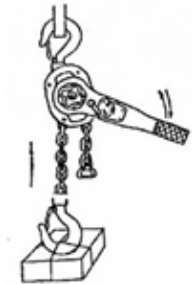
- Place the selector (1) in the central position (NEUTRAL).
- Turn the steering wheel (2) counterclockwise until the brake is released.
- Manually pull the chain to position the hook quickly.



ATTENTION! Do not use this function under load.

4.2. Lifting the load

- Place the selector (1) on "UP".
- Turn the steering wheel (2) clockwise.
- Operate the lever (3) up and down to lift the load.



ATTENTION! When stopping, always leave the selector in the "UP" position.

4.3. Lowering the load

- Place the selector in the "DOWN" position.
- Operate the lever to lower the load safely.



4.4. Locking and unlocking the brake

a) Locking: The brake may lock if

- The load is removed abruptly without maneuver.
- The hook or pulley is pulled against the housing.

b) Unlocking:

- Set the selector to "DOWNHILL".
- Operate the lever (twist if necessary) to unlock the system.

5. Maintenance – Upkeep



IMPORTANT! Hoist maintenance must only be performed by a qualified and authorized technician. All inspections are intended to ensure the safety and durability of the equipment.

5.1. General maintenance rules

- Regularly inspect all components: chains, hooks, brake, fasteners, etc.
- Test the safety devices (brake, latches, etc.) to verify their effectiveness.
- Immediately replace any part showing signs of wear, corrosion, cracks or malfunction.
- Repairs must be carried out by an authorized workshop, using only original parts.

NB. Partial or complete disassembly may be required to assess the internal condition of certain components.

5.2. Periodic cleaning

- Once a year, clean the hoist with kerosene, then grease it thoroughly.
- This operation must be carried out by competent personnel.
- Never use thinner or harsh degreaser to clean the chain.

5.3. Brake maintenance

Regularly check that the braking system is working properly to avoid any risk of failure or load drop.

5.4. Periodic maintenance table

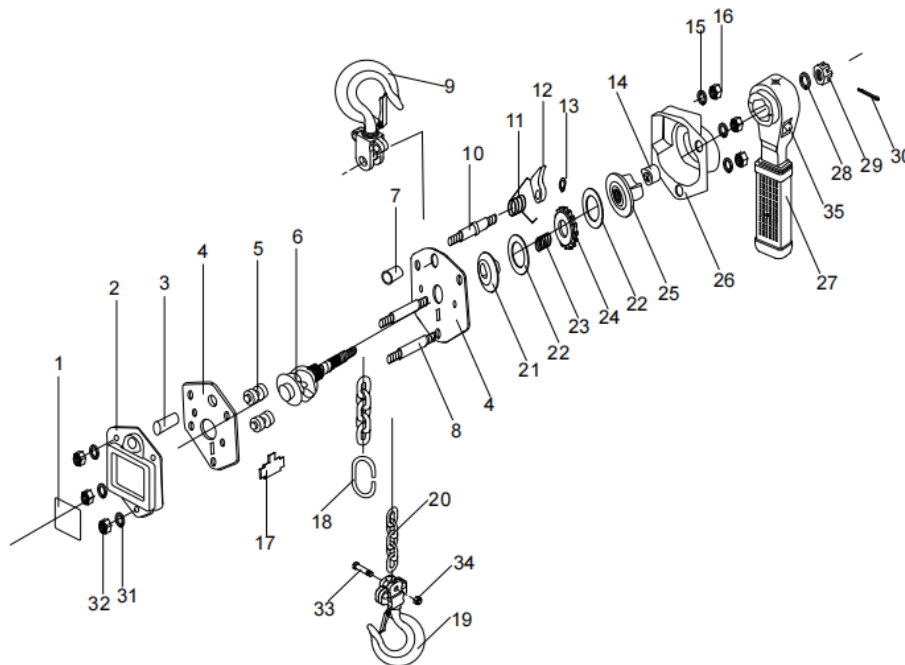
Periodicity	Type of visit	Operations to be carried out
Monthly	Visual examination	- General condition of the device - Checking the mechanisms - Inspection of the chain and its attachments - Checking the hooks and stops - Condition of the safety elements - Dusting and greasing
Monthly	Lubrication	1. Oil the chain with a rag (SAE 80 oil) 2. Oil the hook balls using an oil can
Biannual	In-depth review	- Test the brake and nut - Replace worn parts if necessary - Clean the chain thoroughly with petrol or diesel - Drain, then oil. Never use aggressive solvents.

6. Transport and storage

- Clean the equipment thoroughly after each maneuver.
- Oil the chain before storage to prevent corrosion.
- Always handle the hoist by its points provided for this purpose (hooks, handle, etc.) or in its original packaging.
- Avoid any shock or fall during transport.
- Store in a dry, clean and well-ventilated place.
- Protect the device from dust, humidity and aggressive environments.
- Apply rust protection (greasing exposed metal components).

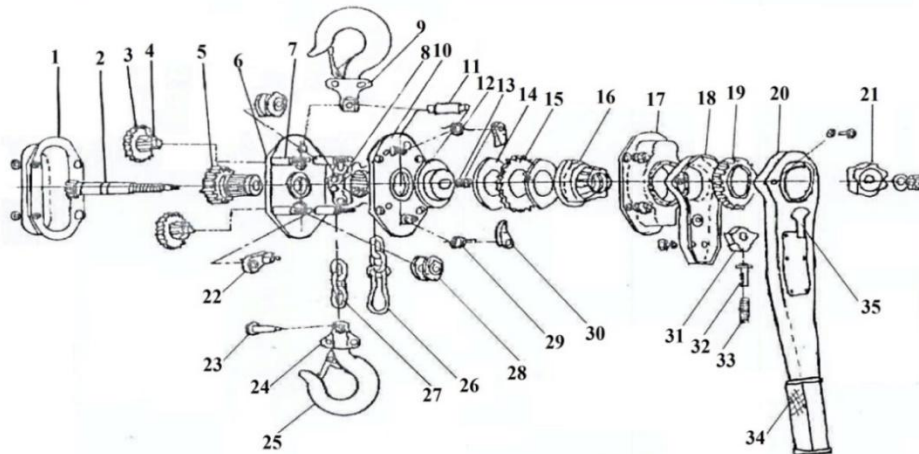
7. Exploded View – Parts List

7.1. 15314



No.	Designation	Quantity	No.	Designation	Quantity
1	Label	1	18	Outer ring of the chain	1
2	Side casing	1	19	Lower hook	1
3	Pin	1	20	Load chain	1
4	Side plate	2	21	Brake seat	1
5	Guide roller	2	22	Brake disc	2
6	Axis	1	23	Brake spring	1
7	Ring	1	24	Ratchet wheel	1
8	Assembly screws	2	25	Female thread disc	1
9	Top hook	1	26	Brake cover	1
10	Assembly screws	1	27	Handle	1
11	Ratchet spring	1	28	Flat washer	1
12	Pawl	1	29	Button	1
13	Circlips	1	30	Mechanical pin	1
14	Latch	1	31	Spring washer B	5
15	Spring washer A	1	32	Hexagonal nut B	5
16	Hexagon nut A	1	33	Suspension pin	1
17	Chain lubricator	1	34	Lock nut	1
			35	Selector lever	1

7.2. 15334 – 15348



No.	Designation	No.	Designation	No.	Designation
1	Gearbox	13	Spring	25	Hook
2	Axis	14	Friction plate	26	Chain End Ring
3	Sprocket disc	15	Ratchet disc (ratchet?)	27	Loading chain
4	Pinion axle	16	Disk	28	Rolling guide
5	Splined bearing	17	Brake protection	29	Ratchet spring
6	Side B plate	18	Handle housing	30	Pawl
7	Bolt	19	Switch wheel	31	Ratchet Switch
8	Chain sprocket	20	Lever	32	Axle spring
9	High hook stop	21	Steering wheel	33	Switch spring
10	Side A plate	22	Pawl	34	Lever
11	Pin	23	Chain pin	35	Inverter
12	Brake seat	24	Low hook stop		

8. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Antes de cualquier instalación, uso, mantenimiento o modificación, lea atentamente este manual. El manejo inadecuado debido al desconocimiento de las instrucciones puede ocasionar lesiones graves. Si el producto se cede a un tercero es imprescindible facilitar este aviso. Conserve este documento para futuras consultas.

Cualquier uso no conforme a estas instrucciones libera al fabricante de toda responsabilidad. Se requiere estricto cumplimiento de las instrucciones.

1.1. Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Utilización por parte de personal cualificado:** Sólo operadores cualificados y con experiencia deben utilizar el dispositivo. No permita que personas que no hayan leído el manual y no hayan recibido instrucciones adecuadas utilicen el dispositivo sin la supervisión de una persona calificada.
3. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice la herramienta en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Preste atención a la ubicación de las mangueras de aire comprimido y otros cables cerca del lugar de trabajo.
4. **Mantener el área de trabajo limpia y ordenada :** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados invitan a los accidentes.
5. **Utilice la herramienta en una posición estable :** mantenga un apoyo estable para el pie y una postura cómoda. Cambie su postura durante el uso prolongado y tome descansos regulares para evitar molestias o fatiga.
6. **Mantenga a otras personas alejadas :** no permita que las personas, especialmente los niños, que no estén involucrados en el trabajo en progreso, toquen la herramienta o la extensión y manténgalas alejadas del área de trabajo. Esté especialmente alerta con los niños y los animales.
7. **Guarde las herramientas no utilizadas :** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
8. **No fuerce la herramienta :** una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
9. **Utilice la herramienta adecuada :** no fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo más grande. No utilice la herramienta para un propósito para el cual no fue diseñada.
10. **Utilice ropa y equipo de protección adecuados :** nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes de protección. Contiene cabello largo. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajar al aire libre. Utilice siempre protección ocular homologada.
11. **Utilice equipo de protección:** utilice gafas de seguridad, mascarilla antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección y protección auditiva.
12. **No te inclines demasiado :** mantén un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
13. **Trate las herramientas con cuidado :** mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Compruebe periódicamente su estado y, si es necesario, confíe su reparación a un centro de mantenimiento autorizado.
14. **Mantente alerta :** concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
15. **Compruebe si hay piezas dañadas :** antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y realizan su función. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y

cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.

16. **Accesorios** : Utilice únicamente accesorios adecuados para esta herramienta.
17. **Mantenga las herramientas cuidadosamente** : siga las instrucciones para lubricar y reemplazar los accesorios. Si está dañado, haga que lo repare un servicio de mantenimiento autorizado.
18. **No modificar la máquina** : no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
19. **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
20. **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Verificar la alineación o bloqueo de las partes móviles, así como la ausencia de piezas rotas o cualquier condición de fijación y otras condiciones, susceptibles de afectar el funcionamiento de la herramienta. Un protector u otra pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
21. **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada** : esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando repuestos originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante. El usuario debe comunicarse con el fabricante para obtener etiquetas de reemplazo.



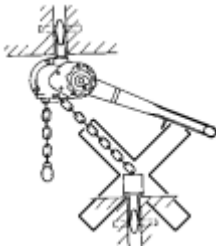
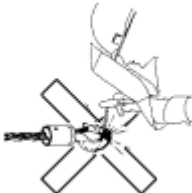
ADVERTENCIA :

El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede representar un riesgo de lesiones a las personas.

1.2. Normas especiales de seguridad

1. Utilice únicamente la cadena original destinada a este modelo de polipasto.
2. La sustitución de la cadena deberá ser realizada por personal cualificado.
3. Opere el polipasto únicamente de forma manual (sin motor).
4. Nunca deje una carga suspendida sin supervisión.
5. Utilice únicamente ganchos equipados con pestillos de seguridad.
6. Alinee los ganchos verticalmente con la carga antes de cualquier maniobra.
7. Retire siempre la holgura de la cadena antes de levantarla.
8. Respete estrictamente la capacidad de elevación nominal.
9. En caso de descenso prolongado, vigilar el sistema de frenos para evitar sobrecalentamiento.
10. Evite cualquier balanceo u oscilación de la carga.
11. Utilice un solo operador para operar el polipasto.
12. Obtener ayuda cuando las dimensiones de la carga no permitan una visibilidad suficiente del área delante de la carga
13. Realizar una evaluación de riesgos para evitar lesiones por uso excesivo.
14. Realice una revisión de los componentes cada 6 meses para detectar desgaste.
15. Al levantar con dos polipastos, asegúrese de que cada uno soporte más de la mitad de la carga.
16. Proteger de las heladas y temperaturas extremas; Pruebe el freno por debajo de 0°C.
17. Deje de usarlo inmediatamente si hay algún bloqueo, ruido anormal o defecto visible.

1.3. Uso indebido

	No levante, transporte ni apoye personas con el polipasto.		Nunca opere el polipasto si los ganchos no están alineados verticalmente con la carga. Nunca tire lateralmente ni utilice el polipasto para tirar del suelo. Utilice un carro para movimientos horizontales
	No haga nudos en la cadena ni la acorte con objetos (tuercas, tornillos, destornilladores, etc.). No repare una cadena instalada : debe reemplazarse si está dañada.		Nunca suelde sobre la cadena o los ganchos ni cerca de ellos. La cadena no debe utilizarse como base de soldadura.
	Nunca extienda la palanca de operación con una herramienta para aumentar el apalancamiento.		Está prohibido utilizar un polipasto sin pestillos de seguridad en los ganchos.
	No utilice la cadena como eslinga ni para sujetar nada.		Nunca cuelgue una carga en la punta del gancho o únicamente en el pestillo.
Prohibido el uso de rodillos cilíndricos en alas inclinadas			

1.4. Símbolos de advertencia

				
Peligro	Lea el manual de instrucciones	Usar gafas de seguridad	Uso de guantes de seguridad	No te coloques debajo de la carga

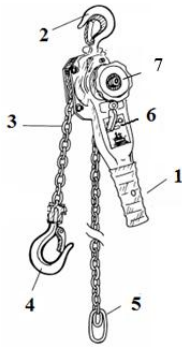
2. Presentación

2.1. información general

El polipasto de palanca es un dispositivo de elevación manual diseñado para proporcionar una gran facilidad de uso y una eficiencia óptima en diversas situaciones. Es adecuado para muchos sectores industriales, tanto en el taller como en la obra, especialmente allí donde el espacio o la altura de suspensión son limitados.

Gracias a su **mecanismo de rueda libre**, permite una rápida aproximación a la carga, facilitando así las operaciones de elevación y descenso con total seguridad.

2.2. Vista general



1. Palanca
2. Gancho para colgar (*)
3. Cadena
4. Gancho de carga (*)
5. Tope de cadena
6. Selector
7. Volante

(*) Gancho con pestillo de seguridad

2.3. Características técnicas

		15314	15334	15348
Capacidad (t)		0,25	0,75	1.5
Carga mínima para el funcionamiento del freno		25 kilos	75 kilos	150 kilos
Altura de lavado estándar (m)		1.5	1.5	1.5
Fuerza de prueba		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Esfuerzo para levantar a plena carga		23 daN	25 daN	41 daN
Longitud de la palanca (mm)		158	290	415
Cadena de elevación	Dimensiones	Ø 4 x 12 mm	Ø 6 x 18 mm	Ø 7,1 x 21 mm
	Longitud	1,5 metros	1,5 metros	1,5 metros
	Calificación	G80	G80	G80
Peso (kg)		2	6.5	9.7
Temperatura de funcionamiento		-10 ~ 50 °C	-10 ~ 50 °C	-10 ~ 50 °C

Emisiones de ruido < 70 dB(A)

3. Inspección – Instalación



IMPORTANTE ! Antes de cualquier uso, cada polipasto debe ser inspeccionado por una persona competente para garantizar su conformidad y la ausencia de daños relacionados con el transporte o el almacenamiento.

3.1. Inspección previa a la puesta en servicio

a) Control visual y funcional

- Verifique la integridad general del dispositivo.
- Asegúrese de que no falten piezas ni estén dañadas.

b) Prueba de frenos

- Realizar varios ascensos y descensos sin carga a lo largo de toda la longitud de la cadena.
- Si la rueda de control es difícil de girar sin carga:
 - Avance la cadena media vuelta con la palanca.
 - Coloque el selector en la posición “ABAJO”.
 - Mueva la palanca aproximadamente 30° en la dirección opuesta.
 - Compruebe que el freno funciona correctamente.

c) Prueba dinámica

- Pruebe el polipasto en funcionamiento en todas sus posiciones de trabajo.
- Verificar deformaciones y correcto funcionamiento general.

d) Comprobación de la cadena

- La cadena debe estar limpia y suficientemente lubricada.
- Compruebe si hay defectos, grietas, corrosión o deformaciones.

e) Comprobación del tope de la cadena

- El tope de cadena debe montarse en el ramal descargado.
- Debe fijarse al último eslabón, sin deformarse.

f) Inspección de los ganchos

- Los ganchos de suspensión y de carga deben estar intactos, sin grietas ni desgaste excesivo.
- Compruebe que los pestillos de seguridad funcionan correctamente.

g) Control del mecanismo

- Compruebe que la cadena esté correctamente conectada al gancho de elevación.
- Pruebe el trinquete colocando el selector en la posición "NEUTRA" y girando la rueda de control.

3.2. Instalación del polipasto

- Verifique la solidez de la estructura de soporte.
- Asegure firmemente el gancho para colgar.
- Asegúrese de que el polipasto pueda funcionar sin obstrucciones.
- Utilice una cadena adecuada a la altura de trabajo.
- Aplicar medidas de seguridad (arnés, delimitación del área, etc.).
- Engrasar la cadena (carga), así como la rótula de los ganchos.



ATENCIÓN ! Nunca comience a maniobrar una carga sin que esté correctamente suspendida y el área de trabajo asegurada.

3.3. Posicionamiento de carga



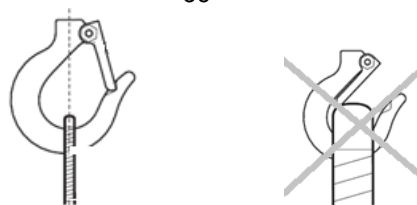
Suspender la carga en el eje del gancho



El ángulo de elevación no debe superar los 60°



No cuelgue la carga en la punta del gancho.

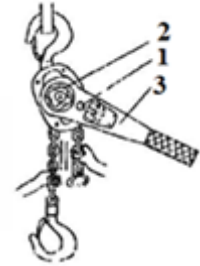


El pestillo de seguridad debe estar cerrado

4. Usar

4.1. Sistema de rueda libre (avance rápido)

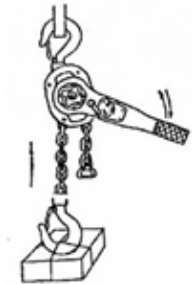
- Coloque el selector (1) en la posición central (NEUTRAL).
- Gire el volante (2) en sentido antihorario hasta que se suelte el freno.
- Tire manualmente de la cadena para colocar el gancho rápidamente.



ATENCIÓN ! No utilice esta función bajo carga.

4.2. Levantando la carga

- Coloque el selector (1) en "UP".
- Gire el volante (2) en el sentido de las agujas del reloj.
- Opere la palanca (3) hacia arriba y hacia abajo para levantar la carga.



ATENCIÓN ! Al detenerse, deje siempre el selector en la posición "ARRIBA".

4.3. Bajando la carga

- Coloque el selector en la posición "ABAJO".
- Accione la palanca para bajar la carga de forma segura.



4.4. Bloqueo y desbloqueo del freno

a) Bloqueo: El freno puede bloquearse si

- La carga se retira bruscamente sin maniobra.
- El gancho o polea se tira contra la carcasa.

b) Desbloqueo:

- Coloque el selector en "CUESTA ABAJO".
- Opere la palanca (gírela si es necesario) para desbloquear el sistema.

5. Mantenimiento – Conservación



IMPORTANTE ! El mantenimiento del polipasto deberá ser realizado exclusivamente por un técnico cualificado y autorizado. Todas las inspecciones tienen como objetivo garantizar la seguridad y durabilidad de los equipos.

5.1. Normas generales de mantenimiento

- Inspeccione periódicamente todos los componentes: cadenas, ganchos, freno, fijaciones, etc.
- Pruebe los dispositivos de seguridad (freno, pestillos, etc.) para verificar su eficacia.
- Reemplace inmediatamente cualquier pieza que muestre signos de desgaste, corrosión, grietas o mal funcionamiento.
- Las reparaciones deben ser realizadas por un taller autorizado, utilizando únicamente piezas originales.

NÓTESE BIEN. Puede ser necesario un desmontaje parcial o completo para evaluar el estado interno de ciertos componentes.

5.2. Limpieza periódica

- Una vez al año, limpie el polipasto con queroseno y luego engráselo bien.
- Esta operación deberá ser realizada por personal competente.
- Nunca utilice disolventes ni desengrasantes fuertes para limpiar la cadena.

5.3. Mantenimiento de frenos

Compruebe periódicamente que el sistema de frenado funciona correctamente para evitar cualquier riesgo de avería o caída de carga.

5.4. Tabla de mantenimiento periódico

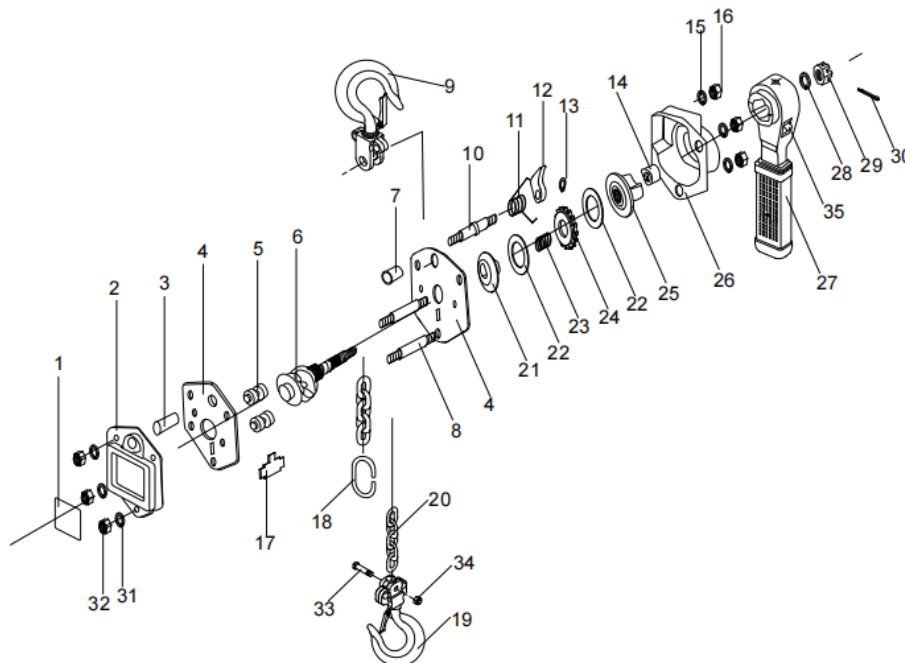
Periodicidad	Tipo de visita	Operaciones a realizar
Mensual	Examen visual	- Estado general del dispositivo - Comprobación de los mecanismos - Inspección de la cadena y sus fijaciones - Comprobación de los ganchos y topes - Estado de los elementos de seguridad - Limpieza del polvo y engrase
Mensual	Lubricación	1. Lubrique la cadena con un trapo (aceite SAE 80) 2. Lubrique las bolas del gancho con una aceitera
Semestral	Revisión en profundidad	- Probar el freno y la tuerca - Reemplazar las piezas desgastadas si es necesario - Limpiar completamente la cadena usando petróleo o gasoil - Drenar y luego engrasar. No utilice nunca disolventes agresivos.

6. Transporte y almacenamiento

- Limpie bien el equipo después de cada maniobra.
- Lubrique la cadena antes de guardarla para evitar la corrosión.
- Manipular siempre el polipasto por los puntos previstos para tal fin (ganchos, asa, etc.) o en su embalaje original.
- Evite cualquier golpe o caída durante el transporte.
- Conservar en un lugar seco, limpio y bien ventilado.
- Proteja el dispositivo del polvo, la humedad y ambientes agresivos.
- Aplicar protección contra la oxidación (engrasar los componentes metálicos expuestos).

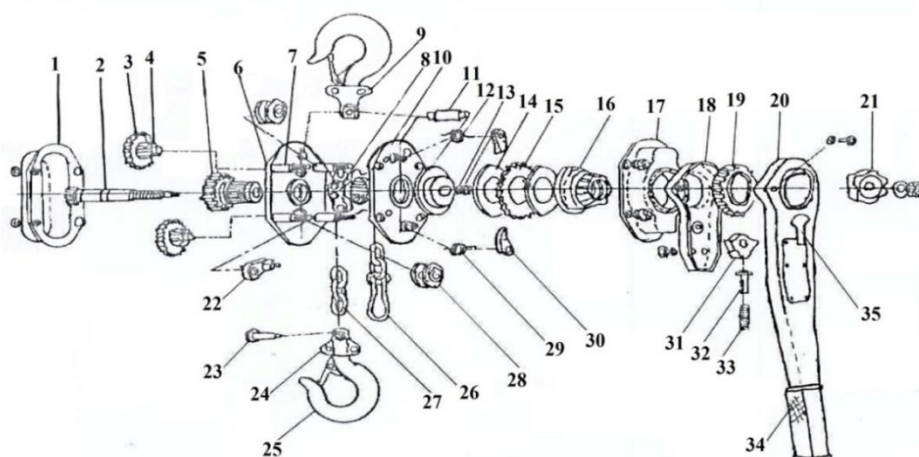
7. Vista despiezada – Lista de piezas

7.1. 15314



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Etiqueta	1	18	Anillo exterior de la cadena	1
2	Carcasa lateral	1	19	Gancho inferior	1
3	Alfiler	1	20	Cadena de carga	1
4	Placa lateral	2	21	Asiento de freno	1
5	Rodillo guía	2	22	Disco de freno	2
6	Eje	1	23	Resorte de freno	1
7	Anillo	1	24	Rueda de trinquete	1
8	Tornillos de montaje	2	25	Disco de rosca hembra	1
9	Gancho superior	1	26	cubierta de freno	1
10	Tornillos de montaje	1	27	Manejar	1
11	Resorte de trinquete	1	28	Arandela plana	1
12	Trinquete	1	29	Botón	1
13	Anillos de seguridad	1	30	Pasador mecánico	1
14	Pestillo	1	31	Arandela elástica B	5
15	Arandela elástica A	1	32	Tuerca hexagonal B	5
16	Tuerca hexagonal A	1	33	Pasador de suspensión	1
17	Lubricador de cadena	1	34	Tuerca de seguridad	1
			35	Palanca selectora	1

7.2. 15334 – 15348



No.	Designación	No.	Designación	No.	Designación
1	Caja de cambios	13	Primavera	25	Gancho
2	Eje	14	Placa de fricción	26	Anillo de extremo de cadena
3	Disco de rueda dentada	15	Disco de trinquete (¿trinquete?)	27	Cadena de carga
4	Eje de piñón	16	Disco	28	Guía de rodadura
5	Cojinete estriado	17	Protección de frenos	29	Resorte de trinquete
6	Placa lateral B	18	Carcasa de la manija	30	Trinquete
7	Tornillo	19	Rueda de cambio	31	Interruptor de trinquete
8	Piñón de cadena	20	Palanca	32	Resorte del eje
9	Tope de gancho alto	21	Volante	33	Resorte del interruptor
10	Plato del lado A	22	Trinquete	34	Palanca
11	Alfiler	23	Pasador de cadena	35	Inversor
12	Asiento de freno	24	Tope de gancho bajo		

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG ! Lesen Sie dieses Handbuch vor jeder Installation, Verwendung, Wartung oder Änderung sorgfältig durch. Unsachgemäße Handhabung aufgrund Nichtbeachtung der Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Bei einer Weitergabe des Produktes an Dritte ist dieser Hinweis unbedingt erforderlich. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf.

Bei einer Verwendung, die nicht dieser Anleitung entspricht, ist der Hersteller von jeglicher Haftung befreit. Strikte Einhaltung der Anweisungen erforderlich.

1.1. Allgemeine Anweisungen

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während der Verwendung darf in der unmittelbaren Umgebung keine Gefahr von Explosionen oder ätzenden Produkten bestehen.
2. **Verwendung durch qualifiziertes Personal:** Nur qualifiziertes, erfahrenes Personal sollte das Gerät verwenden. Erlauben Sie Personen, die das Handbuch nicht gelesen und keine ordnungsgemäßen Anweisungen erhalten haben, nicht, das Gerät ohne Aufsicht einer qualifizierten Person zu verwenden.
3. **Berücksichtigen Sie die Umgebung des Arbeitsbereichs :** Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht an feuchten, nassen oder nassen Orten oder wo die Gefahr von Spritzwasser besteht. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Achten Sie auf die Lage von Druckluftschläuchen und anderen Kabeln in der Nähe des Arbeitsplatzes.
4. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich :** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus einsehbar sein. Unordnung in den Bereichen und an den Werkbänken kann zu Unfällen führen.
5. **Verwenden Sie das Werkzeug in einer stabilen Position :** Sorgen Sie für eine stabile Fußstütze und eine bequeme Haltung. Ändern Sie bei längerem Gebrauch Ihre Haltung und machen Sie regelmäßige Pausen, um Beschwerden oder Ermüdung zu vermeiden.
6. **Halten Sie andere Personen fern :** Lassen Sie nicht zu, dass Personen, insbesondere Kinder, die nicht an den laufenden Arbeiten beteiligt sind, das Werkzeug oder die Verlängerung berühren, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie bei Kindern und Tieren besonders wachsam.
7. **Bewahren Sie nicht verwendete Werkzeuge auf :** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
8. **Überanstrengen Sie das Werkzeug nicht :** Ein Werkzeug liefert bei der Geschwindigkeit und Leistung, für die es ausgelegt ist, sicherer bessere Ergebnisse.
9. **Verwenden Sie das richtige Werkzeug :** Zwingen Sie ein kleines Werkzeug oder Zubehör nicht dazu, größere Aufgaben zu erledigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
10. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung :** Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese in beweglichen Teilen hängen bleiben können. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen. Halten Sie lange Haare zurück. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von rutschfesten Schuhen empfohlen. Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz.
11. **Schutzausrüstung verwenden:** Tragen Sie eine Schutzbrille, bei staubigen Arbeitsvorgängen eine Staubmaske, Schutzhandschuhe und einen Gehörschutz.
12. **Lehnen Sie sich nicht zu weit vor :** Sorgen Sie jederzeit für guten Halt und Gleichgewicht.
13. **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig :** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs. Überprüfen Sie regelmäßig ihren Zustand und überlassen Sie die Reparatur gegebenenfalls einer zugelassenen Wartungswerkstatt.
14. **Bleiben Sie wachsam :** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen beweisen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

15. **Auf beschädigte Teile prüfen** : Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Bewegungsfreiheit beweglicher Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist, müssen alle Teile, die sich in einem schlechten Zustand befinden, von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden.
16. **Zubehör** : Verwenden Sie nur für dieses Werkzeug geeignetes Zubehör.
17. **Pflegen Sie die Werkzeuge sorgfältig** : Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Ersetzen von Zubehör. Lassen Sie es bei Beschädigung von einem autorisierten Wartungsdienst reparieren.
18. **Keine Veränderungen an der Maschine vornehmen** : Es dürfen keine Veränderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zubehör als den in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann zu Verletzungen führen.
19. **Bleiben Sie wachsam** : Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
20. **Auf beschädigte Teile prüfen** : Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollten Sie es sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile sowie das Fehlen gebrochener Teile oder Befestigungszustände und anderer Zustände, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Ein beschädigter Schutz oder ein anderes Teil sollte von einem autorisierten Servicecenter ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
21. **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Fachkraft reparieren** : Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der Benutzer erheblichen Gefahren ausgesetzt sein. Um Ersatzetiketten zu erhalten, muss sich der Benutzer an den Hersteller wenden.

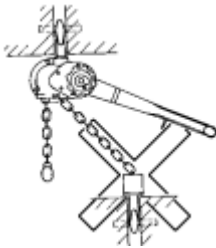
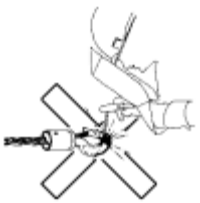
**WARNUNG:**

Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zusatzgeräten als den in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann eine Verletzungsgefahr für Personen darstellen.

1.2. Besondere Sicherheitsregeln

1. Verwenden Sie nur die für dieses Hebezeugmodell vorgesehene Originalkette.
2. Der Kettenwechsel muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
3. Bedienen Sie den Hebezug ausschließlich manuell (kein Motor).
4. Lassen Sie eine schwebende Last niemals unbeaufsichtigt.
5. Verwenden Sie nur Haken mit Sicherheitsriegeln.
6. Richten Sie die Haken vor jedem Manöver vertikal zur Last aus.
7. Vor dem Anheben immer die Kette lockern.
8. Beachten Sie unbedingt die Nenntragfähigkeit.
9. Bei längeren Abfahrten das Bremssystem überwachen, um eine Überhitzung zu vermeiden.
10. Vermeiden Sie jegliches Schwingen oder Pendeln der Last.
11. Verwenden Sie einen einzigen Bediener zum Bedienen des Hebezeugs.
12. Holen Sie sich Hilfe, wenn die Abmessungen der Ladung keine ausreichende Sicht auf den Bereich vor der Ladung ermöglichen
13. Führen Sie eine Risikobewertung durch, um Verletzungen durch Überbeanspruchung zu vermeiden.
14. Führen Sie alle 6 Monate eine Komponentenprüfung durch, um Verschleiß festzustellen.
15. Beim Heben mit zwei Hebezeugen ist darauf zu achten, dass jedes mehr als die Hälfte der Last trägt.
16. Vor Frost und extremen Temperaturen schützen; Testen Sie die Bremse unter 0°C.
17. Stellen Sie die Verwendung sofort ein, wenn eine Verstopfung, ungewöhnliche Geräusche oder sichtbare Defekte auftreten.

1.3. Unsachgemäße Verwendung

	Mit dem Hebezeug dürfen keine Personen angehoben, transportiert oder gestützt werden.		Betreiben Sie das Hebezeug niemals, wenn die Haken nicht vertikal zur Last ausgerichtet sind. Ziehen Sie niemals seitwärts oder verwenden Sie den Hebezug zum Ziehen am Boden. Verwenden Sie einen Trolley für horizontale Bewegungen
	Machen Sie keine Knoten in die Kette und kürzen Sie diese nicht mit Gegenständen (Muttern, Schrauben, Schraubendreher usw.). Reparieren Sie keinesfalls eine eingebaute Kette : Bei Beschädigung muss sie ausgetauscht werden.		Schweißen Sie niemals an oder in der Nähe der Kette oder Haken. Die Kette darf nicht als Schweißmasse verwendet werden.
	Bedienhebel niemals mit einem Werkzeug, um die Hebelwirkung zu erhöhen.		ohne Sicherheitsriegel an den Haken ist verboten .
	Verwenden Sie die Kette nicht als Schlinge oder zum Befestigen von Gegenständen.		niemals an die Hakenspitze oder nur an die Lasche.
Verbotene Verwendung von Zylinderrollen an schrägen Flügeln			

1.4. Warnsymbole

				
Gefahr	Lesen Sie die Bedienungsanleitung	Tragen einer Schutzbrille	Tragen von Schutzhandschuhen	Begeben Sie sich nicht unter die Last

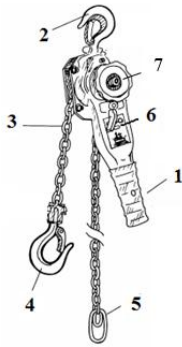
2. Präsentation

2.1. allgemeine Informationen

Der Hebelzug ist ein manuelles Hebegerät, das für hohen Bedienkomfort und optimale Effizienz in verschiedenen Situationen konzipiert ist. Es eignet sich für viele Industriebereiche, sowohl in der Werkstatt als auch auf der Baustelle, insbesondere dort, wo Platz oder Hängehöhe begrenzt sind.

Dank seines **Freilaufmechanismus** ermöglicht er eine schnelle Annäherung an die Last und erleichtert so Hebe- und Senkvorgänge in völliger Sicherheit.

2.2. Gesamtansicht



1. Hebel
2. Aufhängehaken (*)
3. Kette
4. Lasthaken (*)
5. Kettenstopp
6. Wähler
7. Lenkrad

(*) Haken mit Sicherheitsriegel

2.3. Technische Eigenschaften

		15314	15334	15348
Kapazität (t)		0,25	0,75	1,5
Mindestlast für den Bremsbetrieb		25 kg	75 kg	150 kg
Standard-Waschhöhe (m)		1,5	1,5	1,5
Prüfkraft		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Kraftaufwand beim Heben bei voller Last		23 daN	25 daN	41 daN
Hebellänge (mm)		158	290	415
Hebekette	Maße	Ø 4 x 12 mm	Ø 6 x 18 mm	Ø 7,1 x 21 mm
	Länge	1,5 m	1,5 m	1,5 m
	Grad	G80	G80	G80
Gewicht (kg)		2	6.5	9.7
Betriebstemperatur		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Geräuschemission < 70 dB(A)

3. Inspektion – Installation



WICHTIG ! Vor jeder Verwendung muss jeder Hebezug von einer sachkundigen Person überprüft werden, um seine Konformität und das Fehlen von Transport- oder Lagerungsschäden sicherzustellen.

3.1. Inspektion vor der Inbetriebnahme

a) Visuelle und funktionale Kontrolle

- Überprüfen Sie die allgemeine Integrität des Geräts.
- Stellen Sie sicher, dass keine Teile fehlen oder beschädigt sind.

b) Bremsentest

- Führen Sie mehrere unbelastete Auf- und Abstiege über die gesamte Länge der Kette durch.
- Wenn sich das Steuerrad ohne Last schwer drehen lässt:
 - Mit dem Hebel die Kette eine halbe Umdrehung weiterdrehen.
 - Stellen Sie den Wahlschalter auf die Position „UNTEN“.
 - Bewegen Sie den Hebel etwa 30° in die entgegengesetzte Richtung.
 - Überprüfen Sie, ob die Bremse ordnungsgemäß funktioniert.

c) Dynamischer Test

- Testen Sie den Hebezeug im Betrieb in allen seinen Arbeitspositionen.
- Auf Verformungen und allgemeine Funktionstüchtigkeit prüfen.

d) Kettenprüfung

- Die Kette muss sauber und ausreichend geschmiert sein.
- Auf Defekte, Risse, Korrosion oder Verformung prüfen.

e) Kettenstopp prüfen

- Der Kettenstopper muss am unbelasteten Strang montiert werden.
- Es muss ohne Verformung am letzten Glied befestigt werden.

f) Inspektion der Haken

- Die Aufhängung und die Lasthaken müssen intakt sein und dürfen keine Risse oder übermäßigen Verschleiß aufweisen.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsriegel ordnungsgemäß funktionieren.

g) Mechanismussteuerung

- Überprüfen Sie, ob die Kette richtig mit dem Hebehaken verbunden ist.
- Testen Sie die Ratsche, indem Sie den Wahlschalter in die Position „NEUTRAL“ bringen und das Steuerrad drehen.

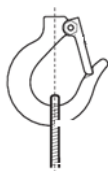
3.2. Installation des Hebezeugs

- Überprüfen Sie die Festigkeit der Tragkonstruktion.
- Befestigen Sie den Aufhängehaken fest.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebezeug ungehindert arbeiten kann.
- Verwenden Sie eine für die Arbeitshöhe geeignete Kette.
- Sicherheitsmaßnahmen treffen (Angurt, Bereichsmarkierung usw.).
- Fetten Sie die Kette (Last) sowie das Kugelgelenk der Haken ein.



AUFMERKSAMKEIT ! Beginnen Sie niemals mit dem Manövrieren einer Last, ohne dass diese ordnungsgemäß aufgehängt und der Arbeitsbereich gesichert ist.

3.3. Positionierung der Last



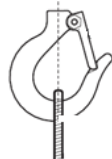
Hängen Sie die Last in der Achse des Hakens auf



Der Hebewinkel darf 60° nicht überschreiten



Hängen Sie die Last nicht an die Spitze des Hakens

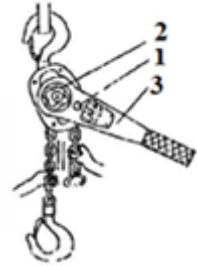


Der Sicherheitsriegel muss geschlossen sein

4. Verwenden

4.1. Freilaufsystem (schneller Vorlauf)

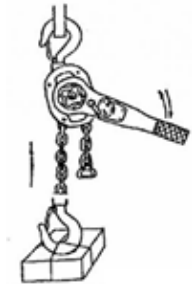
- Stellen Sie den Wählhebel (1) in die Mittelstellung (NEUTRAL).
- Das Lenkrad (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Bremse gelöst ist.
- Ziehen Sie die Kette manuell, um den Haken schnell zu positionieren.



AUFMERKSAMKEIT ! Verwenden Sie diese Funktion nicht unter Last.

4.2. Die Last heben

- Stellen Sie den Wahlschalter (1) auf „UP“.
- Das Lenkrad (2) im Uhrzeigersinn drehen.
- Zum Anheben der Last den Hebel (3) auf und ab betätigen.



AUFMERKSAMKEIT ! Lassen Sie den Wählhebel beim Anhalten immer in der Position „OBEN“.

4.3. Absenken der Last

- Stellen Sie den Wahlschalter auf die Position „UNTEN“.
- Betätigen Sie den Hebel, um die Last sicher abzusenken.



4.4. Feststellen und Lösen der Bremse

a) Blockieren: Die Bremse kann blockieren, wenn

- Die Last wird abrupt und ohne Manöver entfernt.
- Der Haken bzw. die Rolle wird gegen das Gehäuse gezogen.

b) Entsperren:

- Stellen Sie den Wahlschalter auf „DOWNHILL“.
- Betätigen Sie den Hebel (ggf. drehen), um das System zu entriegeln.

5. Wartung – Instandhaltung



WICHTIG ! Die Wartung des Hebezeugs darf ausschließlich von einem qualifizierten und autorisierten Techniker durchgeführt werden. Ziel aller Prüfungen ist die Gewährleistung der Sicherheit und Langlebigkeit der Geräte.

5.1. Allgemeine Wartungsregeln

- Überprüfen Sie regelmäßig alle Komponenten: Ketten, Haken, Bremse, Befestigungselemente usw.
- Testen Sie die Sicherheitsvorrichtungen (Bremse, Verriegelung usw.), um ihre Wirksamkeit zu überprüfen.
- Ersetzen Sie sofort alle Teile, die Anzeichen von Verschleiß, Korrosion, Rissen oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Reparaturen müssen von einer autorisierten Werkstatt und nur mit Originalteilen durchgeführt werden.

Hinweis. Zur Beurteilung des inneren Zustands bestimmter Komponenten kann eine teilweise oder vollständige Demontage erforderlich sein.

5.2. Regelmäßige Reinigung

- Reinigen Sie den Hebezug einmal jährlich mit Petroleum und fetten Sie ihn anschließend gründlich ein.
- Dieser Vorgang muss von kompetentem Personal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Kette niemals Verdünner oder aggressive Entfetter.

5.3. Bremsenwartung

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Bremssystem ordnungsgemäß funktioniert, um das Risiko eines Ausfalls oder Lastabfalls zu vermeiden.

5.4. Tabelle für regelmäßige Wartung

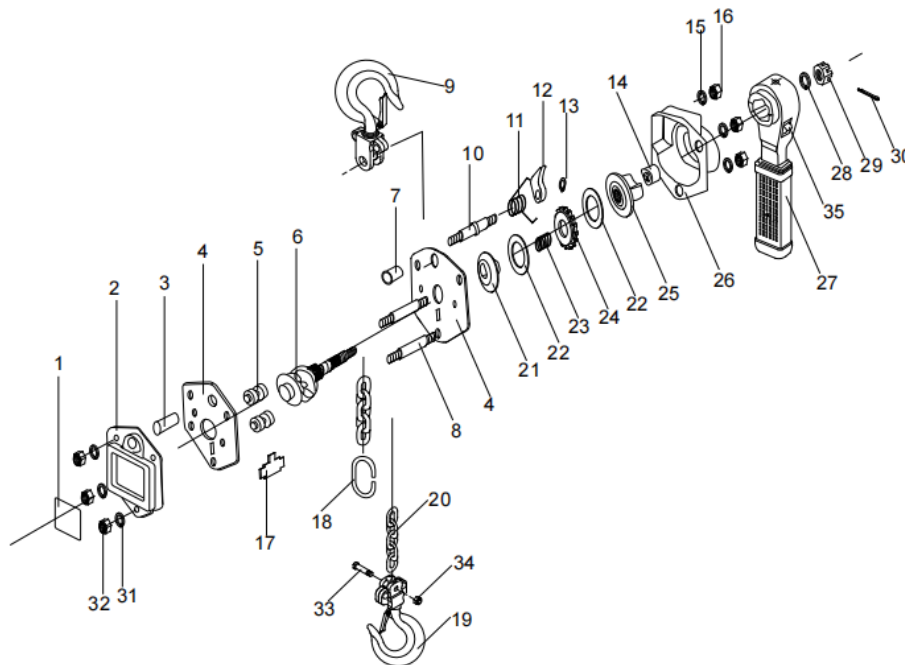
Periodizität	Art des Besuchs	Durchzuführende Operationen
Monatlich	Visuelle Untersuchung	- Allgemeiner Zustand des Gerätes - Überprüfung der Mechanik - Überprüfung der Kette und ihrer Befestigungen - Überprüfung der Haken und Anschläge - Zustand der Sicherheitselemente - Abstauben und Fetten
Monatlich	Schmierung	1. Kette mit Lappen ölen (SAE 80 Öl) 2. Hakenkugeln mit Ölkanne ölen
Halbjährlich	Ausführliche Überprüfung	- Bremse und Mutter prüfen - Bei Bedarf verschlissene Teile ersetzen - Kette mit Petroleum oder Diesel gründlich reinigen - Ablassen und anschließend ölen. Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel.

6. Transport und Lagerung

- Reinigen Sie die Ausrüstung nach jedem Manöver gründlich.
- Ölen Sie die Kette vor der Lagerung, um Korrosion zu vermeiden.
- Behandeln Sie den Hebezug immer an den dafür vorgesehenen Stellen (Haken, Griff usw.) oder in der Originalverpackung.
- Vermeiden Sie Stöße oder Stürze während des Transports.
- An einem trockenen, sauberen und gut belüfteten Ort lagern.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Feuchtigkeit und aggressiven Umgebungen.
- Rostschutz auftragen (freiliegende Metallteile einfetten).

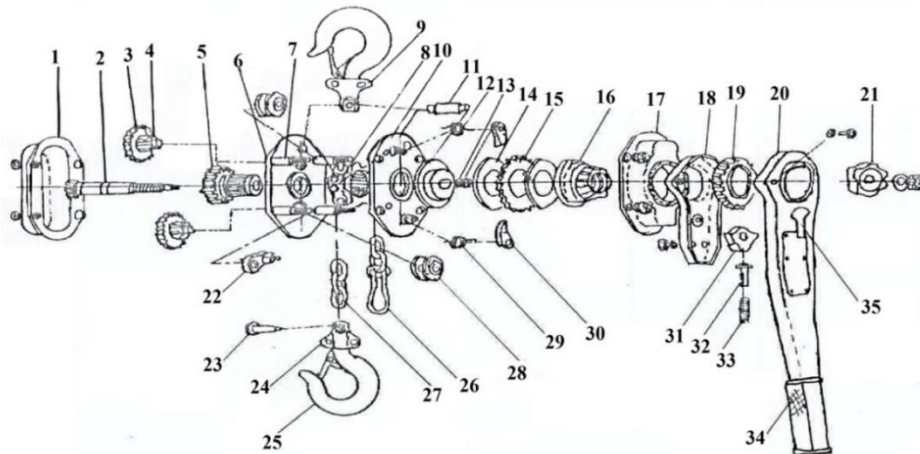
7. Explosionsansicht – Teileliste

7.1. 15314



NEIN.	Bezeichnung	Menge	NEIN.	Bezeichnung	Menge
1	Etikett	1	18	Äußerer Ring der Kette	1
2	Seitenverkleidung	1	19	Unterer Haken	1
3	Stift	1	20	Lastkette	1
4	Seitenplatte	2	21	Bremssitz	1
5	Führungsrolle	2	22	Bremsscheibe	2
6	Achse	1	23	Bremsfeder	1
7	Ring	1	24	Sperrrad	1
8	Montageschrauben	2	25	Innengewindescheibe	1
9	Oberer Haken	1	26	Bremsabdeckung	1
10	Montageschrauben	1	27	Handhaben	1
11	Ratschenfeder	1	28	Unterlegscheibe	1
12	Klinke	1	29	Taste	1
13	Sicherungsringe	1	30	Mechanischer Stift	1
14	Verriegeln	1	31	Federscheibe B	5
15	Federscheibe A	1	32	Sechskantmutter B	5
16	Sechskantmutter A	1	33	Aufhängestift	1
17	Kettenschmiergerät	1	34	Kontermutter	1
			35	Wählhebel	1

7.2. 15334 – 15348



NEIN.	Bezeichnung	NEIN.	Bezeichnung	NEIN.	Bezeichnung
1	Getriebe	13	Frühling	25	Haken
2	Achse	14	Reibscheibe	26	Kettenendring
3	Kettenradscheibe	15	Ratschenscheibe (Ratsche?)	27	Ladekette
4	Ritzelachse	16	Scheibe	28	Rollenführung
5	Keilwellenlager	17	Bremsschutz	29	Ratschenfeder
6	Seite B-Platte	18	Griffgehäuse	30	Klinke
7	Bolzen	19	Schaltrad	31	Ratschenschalter
8	Kettenrad	20	Hebel	32	Achsfeder
9	Hoher Hakenanschlag	21	Lenkrad	33	Schalterfeder
10	Seite A Platte	22	Klinke	34	Hebel
11	Stift	23	Kettenbolzen	35	Wechselrichter
12	Bremssitz	24	Niedriger Hakenanschlag		

8. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

Unsachgemäßer Gebrauch, unsachgemäße Bedienung, unbefugte Änderungen, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, fehlender Schutz oder Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners, Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließen Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Ware reist auf Verantwortung des Käufers, der dafür verantwortlich ist, alle Regressansprüche gegenüber dem Spediteur innerhalb der gesetzlichen Formen und Fristen geltend zu machen. Für etwaige Garantieansprüche beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.

Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermisch werden dürfen. Elektroprodukte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Wenden Sie sich für Recyclingberatung an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.

1. Istruzioni di sicurezza



AVVERTIMENTO ! Prima di qualsiasi installazione, utilizzo, manutenzione o modifica, leggere attentamente il presente manuale. Un utilizzo improprio dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni può provocare gravi lesioni. Se il prodotto viene ceduto a terzi, è essenziale fornire questa informativa. Conservare questo documento per riferimento futuro.

Qualsiasi utilizzo non conforme alle presenti istruzioni esonera il produttore da ogni responsabilità. È richiesta la rigorosa osservanza delle istruzioni.

1.1. Istruzioni generali

1. **Utilizzo in ambiente sicuro:** non devono esserci rischi di esplosioni o di prodotti corrosivi nell'ambiente circostante durante l'uso.
2. **Utilizzo da parte di personale qualificato:** il dispositivo deve essere utilizzato solo da operatori qualificati ed esperti. Non consentire a persone che non hanno letto il manuale e non hanno ricevuto istruzioni adeguate di utilizzare il dispositivo senza la supervisione di una persona qualificata.
3. **Tenere conto dell'ambiente dell'area di lavoro :** non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o dove vi sia il rischio di schizzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Prestare attenzione alla posizione dei tubi dell'aria compressa e degli altri cavi in prossimità del posto di lavoro.
4. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata :** l'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Aree e banchi da lavoro disordinati possono causare incidenti.
5. **Utilizzare l'utensile in una posizione stabile :** mantenere un appoggio stabile del piede e una postura comoda. Cambiare postura durante un utilizzo prolungato e fare pause regolari per evitare disagi o affaticamento.
6. **Tenere lontane le altre persone :** non lasciare che persone, in particolare bambini, non coinvolte nel lavoro in corso tocchino l'utensile o la prolunga e tenerle lontane dall'area di lavoro. Siate particolarmente vigili con i bambini e gli animali.
7. **Conservare gli utensili non utilizzati :** gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
8. **Non forzare l'utensile :** un utensile dà risultati migliori e più sicuri se utilizzato alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
9. **Utilizza lo strumento giusto :** non forzare un piccolo strumento o accessorio a svolgere un lavoro più grande. Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
10. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati :** non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contiene capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo. Indossare sempre protezioni per gli occhi omologate.
11. **Utilizzare dispositivi di protezione individuale:** occhiali di sicurezza, maschera antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere, guanti protettivi e protezioni acustiche.
12. **Non sporgerti troppo :** mantieni sempre un buon appoggio e un buon equilibrio.
13. **Trattare gli utensili con cura :** mantenere gli utensili puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllarne periodicamente lo stato e, se necessario, affidarne la riparazione ad un'officina autorizzata.
14. **Rimani vigile :** concentrati sul lavoro. Esercita il tuo giudizio. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
15. **Controllare eventuali parti danneggiate :** prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio

delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni dovrà essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.

16. **Accessori** : utilizzare solo accessori adatti a questo utensile.
17. **Mantenere gli utensili con cura** : seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. In caso di danni, rivolgersi a un centro di manutenzione autorizzato per la riparazione.
18. **Non modificare la macchina** : non devono essere effettuate modifiche e/o trasformazioni. L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può provocare lesioni personali.
19. **Siate vigili** : fate attenzione a ciò che fate, usate il buon senso e non usate l'utensile quando siete stanchi.
20. **Controllare eventuali parti danneggiate** : prima di utilizzare l'utensile per qualsiasi altro scopo, esaminarlo attentamente per accertarsi che funzioni correttamente e svolga la funzione prevista. Controllare l'allineamento o il bloccaggio delle parti mobili, nonché l'assenza di parti rotte o di eventuali condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Un protettore o un'altra parte danneggiata devono essere riparati o sostituiti correttamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.
21. **Far riparare l'utensile da personale qualificato** : questo utensile elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali. La mancata osservanza di questa precauzione può esporre l'utente a gravi pericoli. L'utente deve contattare il produttore per ottenere etichette sostitutive.



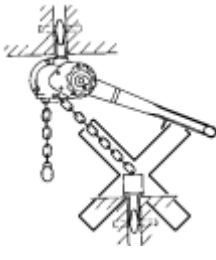
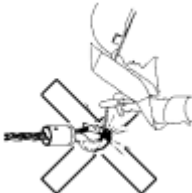
AVVERTIMENTO :

L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.

1.2. Norme di sicurezza speciali

1. Utilizzare esclusivamente la catena originale prevista per questo modello di paranco.
2. La sostituzione della catena deve essere effettuata da personale qualificato.
3. Azionare il paranco solo manualmente (senza motore).
4. Non lasciare mai incustodito un carico sospeso.
5. Utilizzare solo ganci dotati di dispositivi di sicurezza.
6. Prima di qualsiasi manovra, allineare i ganci verticalmente rispetto al carico.
7. Prima di sollevare la catena, eliminarne sempre il gioco.
8. Rispettare scrupolosamente la capacità di sollevamento nominale.
9. In caso di discesa prolungata, monitorare l'impianto frenante per evitare il surriscaldamento.
10. Impedire qualsiasi oscillazione o dondolamento del carico.
11. Utilizzare un solo operatore per azionare il paranco.
12. Richiedere assistenza quando le dimensioni del carico non consentono una visibilità sufficiente dell'area antistante il carico
13. Effettuare una valutazione dei rischi per evitare infortuni dovuti a un uso eccessivo.
14. Eseguire un controllo dei componenti ogni 6 mesi per rilevarne l'usura.
15. Quando si solleva con due paranchi, assicurarsi che ciascuno supporti più della metà del carico.
16. Proteggere dal gelo e dalle temperature estreme; testare il freno a una temperatura inferiore a 0°C.
17. Interrompere immediatamente l'uso in caso di ostruzioni, rumori anomali o difetti visibili.

1.3. Uso improprio

	Non sollevare, trasportare o sostenere persone con il paranco.		Non azionare mai il paranco se i ganci non sono allineati verticalmente con il carico. Non tirare mai lateralmente né usare il paranco per tirare a terra. Utilizzare un carrello per gli spostamenti orizzontali
	Non fare nodi alla catena e non accorciarla con oggetti (dadi, viti, cacciaviti, ecc.). Non riparare una catena installata : se danneggiata, deve essere sostituita.		Non saldare mai sulla catena o sui ganci o nelle loro vicinanze. La catena non deve essere utilizzata come massa per la saldatura.
	Non estendere mai la leva di comando con un utensile per aumentare la leva.		È vietato utilizzare un paranco privo di ganci di sicurezza .
	Non utilizzare la catena come imbracatura o per agganciare altri oggetti.		Non appendere mai un carico sulla punta del gancio o solo sul fermo.
Vietato l'uso di rulli cilindrici su ali inclinate			

1.4. Simboli di avvertimento

				
Pericolo	Leggere il manuale di istruzioni	Indossare occhiali di sicurezza	Indossare guanti di sicurezza	Non metterti sotto carico

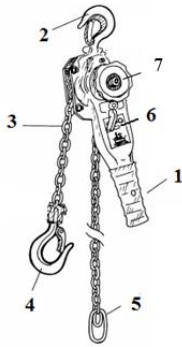
2. Presentazione

2.1. informazioni generali

Il paranco a leva è un dispositivo di sollevamento manuale progettato per garantire grande facilità d'uso e la massima efficienza in diverse situazioni. È adatto a molti settori industriali, sia in officina che in cantiere, in particolare laddove lo spazio o l'altezza di sospensione sono limitati.

Grazie al **meccanismo a ruota libera**, consente un rapido avvicinamento al carico, agevolando le operazioni di sollevamento e abbassamento in tutta sicurezza.

2.2. Vista generale



1. Leva
2. Gancio per appendere (*)
3. Catena
4. Gancio di carico (*)
5. Arresto della catena
6. Selettore
7. Volante

(*) Gancio con fermo di sicurezza

2.3. Caratteristiche tecniche

		15314	15334	15348
Capacità (t)		0,25	0,75	1.5
Carico minimo per il funzionamento del freno		25 chili	75 chili	150 chili
Altezza di lavaggio standard (m)		1.5	1.5	1.5
Forza di prova		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Sforzo di sollevamento a pieno carico		23 daN	25 daN	41 daN
Lunghezza della leva (mm)		158	290	415
Catena di sollevamento	Dimensioni	Diametro 4 x 12 mm	Diametro 6 x 18 mm	Diametro 7,1 x 21 mm
	Lunghezza	1,5 metri	1,5 metri	1,5 metri
	Grado	G80	G80	G80
Peso (kg)		2	6.5	9.7
Temperatura di esercizio		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Emissioni acustiche < 70 dB(A)

3. Ispezione – Installazione



IMPORTANTE! Prima di ogni utilizzo, ogni paranco deve essere ispezionato da una persona competente per accertarne la conformità e l'assenza di danni dovuti al trasporto o allo stoccaggio.

3.1. Ispezione pre-commissioning

a) Controllo visivo e funzionale

- Verificare l'integrità generale del dispositivo.
- Assicurarsi che non manchino parti o che siano danneggiate.

b) Prova dei freni

- Eseguire diverse salite e discese senza carico lungo tutta la lunghezza della catena.
- Se il volantino di controllo è difficile da girare senza carico:
 - Far avanzare la catena di mezzo giro con la leva.
 - Posizionare il selettore in posizione "DOWN".
 - Spostare la leva di circa 30° nella direzione opposta.
 - Controllare che il freno funzioni correttamente.

c) Test dinamico

- Provare il paranco in funzione in tutte le sue posizioni di lavoro.
- Controllare eventuali deformazioni e il corretto funzionamento generale.

d) Controllo della catena

- La catena deve essere pulita e sufficientemente lubrificata.
- Controllare eventuali difetti, crepe, corrosione o deformazioni.

e) Controllo dell'arresto della catena

- Il fermo catena deve essere montato sul tratto scarico.
- Deve essere fissato all'ultimo anello, senza deformazioni.

f) Ispezione dei ganci

- I ganci di sospensione e di carico devono essere integri, senza crepe o usura eccessiva.
- Controllare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.

g) Controllo del meccanismo

- Controllare che la catena sia correttamente collegata al gancio di sollevamento.
- Per testare il funzionamento del cricchetto, posizionare il selettore in posizione "NEUTRAL" e ruotare la rotella di controllo.

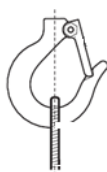
3.2. Installazione del paranco

- Verificare la solidità della struttura portante.
- Fissare saldamente il gancio.
- Assicurarsi che il paranco possa funzionare senza ostacoli.
- Utilizzare una catena adatta all'altezza di lavoro.
- Applicare misure di sicurezza (imbracatura, delimitazione dell'area, ecc.).
- Ingrassare la catena (carico) e il giunto sferico dei ganci.



ATTENZIONE! Non iniziare mai a manovrare un carico senza che sia adeguatamente sospeso e l'area di lavoro sia messa in sicurezza.

3.3. Posizionamento del carico



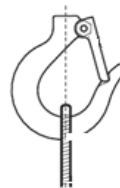
Sospendere il carico nell'asse del gancio



L'angolo di sollevamento non deve superare i 60°



Non appendere il carico sulla punta del gancio

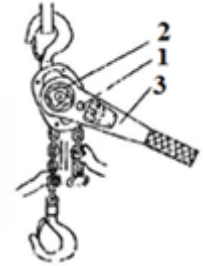


Il fermo di sicurezza deve essere chiuso

4. Utilizzo

4.1. Sistema a ruota libera (avanzamento rapido)

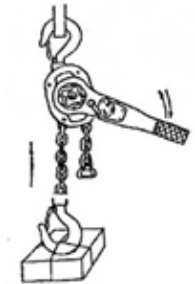
- Posizionare il selettore (1) in posizione centrale (FOLLE).
- Ruotare il volante (2) in senso antiorario fino al rilascio del freno.
- Tirare manualmente la catena per posizionare rapidamente il gancio.



ATTENZIONE! Non utilizzare questa funzione sotto carico.

4.2. Sollevamento del carico

- Posizionare il selettore (1) su "UP".
- Ruotare il volante (2) in senso orario.
- Azionare la leva (3) verso l'alto e verso il basso per sollevare il carico.



ATTENZIONE! In fase di arresto, lasciare sempre il selettore in posizione "SU".

4.3. Abbassamento del carico

- Posizionare il selettore in posizione "DOWN".
- Azionare la leva per abbassare il carico in sicurezza.



4.4. Bloccaggio e sbloccaggio del freno

a) Bloccaggio: il freno potrebbe bloccarsi se

- Il carico viene rimosso bruscamente, senza manovre.
- Il gancio o la puleggia vengono tirati contro l'alloggiamento.

b) Sblocco:

- Impostare il selettore su "DOWNHILL".
- Azionare la leva (ruotandola se necessario) per sbloccare il sistema.

5. Manutenzione – Manutenzione



IMPORTANTE! La manutenzione dell'organo deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico qualificato e autorizzato. Tutte le ispezioni hanno lo scopo di garantire la sicurezza e la durata delle attrezzature.

5.1. Regole generali di manutenzione

- Controllare regolarmente tutti i componenti: catene, ganci, freni, elementi di fissaggio, ecc.
- Testare i dispositivi di sicurezza (freno, chiavistelli, ecc.) per verificarne l'efficacia.
- Sostituire immediatamente qualsiasi parte che presenti segni di usura, corrosione, crepe o malfunzionamento.
- Le riparazioni devono essere effettuate presso un'officina autorizzata, utilizzando esclusivamente ricambi originali.

NOTA BENE Per valutare le condizioni interne di determinati componenti potrebbe essere necessario lo smontaggio parziale o completo.

5.2. Pulizia periodica

- Una volta all'anno, pulire il paranco con cherosene e quindi ingrassarlo accuratamente.
- Questa operazione deve essere eseguita da personale competente.
- Non utilizzare mai diluenti o sgrassatori aggressivi per pulire la catena.

5.3. Manutenzione dei freni

Controllare regolarmente il corretto funzionamento dell'impianto frenante per evitare qualsiasi rischio di guasto o caduta del carico.

5.4. Tabella di manutenzione periodica

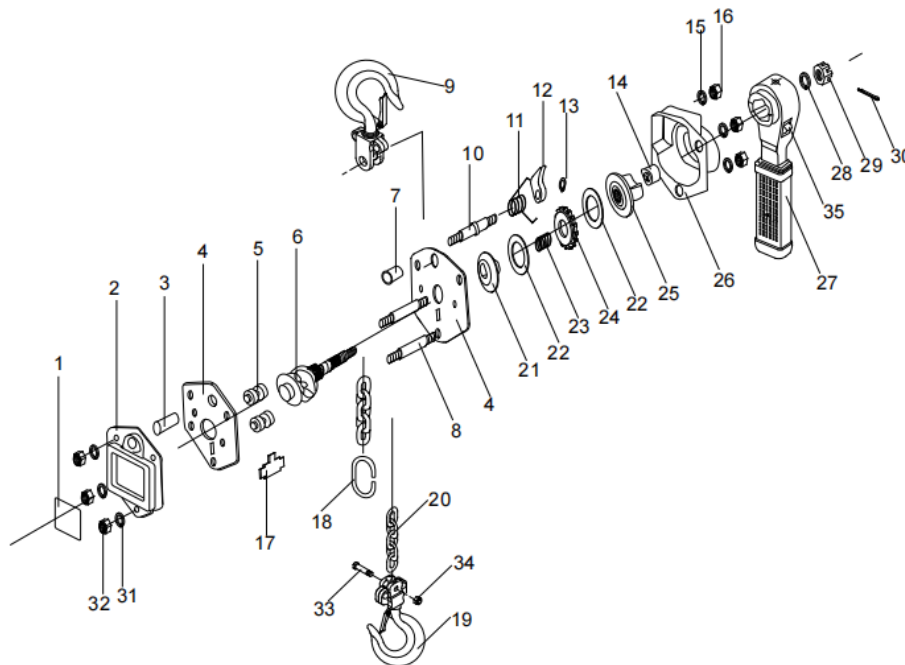
Periodicità	Tipo di visita	Operazioni da effettuare
Mensile	Esame visivo	- Stato generale del dispositivo - Controllo dei meccanismi - Ispezione della catena e dei suoi attacchi - Controllo dei ganci e dei fermi - Stato degli elementi di sicurezza - Spolveratura e ingrassaggio
Mensile	Lubrificazione	1. Lubrificare la catena con uno straccio (olio SAE 80) 2. Lubrificare le sfere del gancio utilizzando una latta di olio
Biennale	Revisione approfondita	- Controllare il freno e il dado. - Se necessario, sostituire le parti usurate. - Pulire completamente la catena con petrolio o gasolio. - Svuotare e poi aggiungere l'olio. Non utilizzare mai solventi aggressivi.

6. Trasporto e stoccaggio

- Pulire accuratamente l'attrezzatura dopo ogni manovra.
- Lubrificare la catena prima di riporla per prevenirne la corrosione.
- Movimentare il paranco utilizzando sempre i punti previsti a tale scopo (ganci, maniglia, ecc.) o utilizzando l'imballaggio originale.
- Evitare urti o cadute durante il trasporto.
- Conservare in un luogo asciutto, pulito e ben ventilato.
- Proteggere il dispositivo da polvere, umidità e ambienti aggressivi.
- Applicare una protezione antiruggine (ingrassaggio dei componenti metallici esposti).

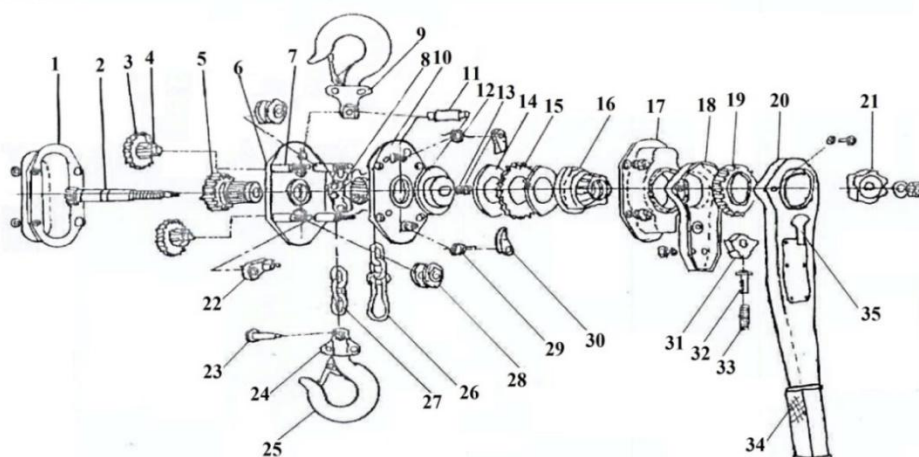
7. Vista esplosa – Elenco delle parti

7.1. 15314



NO.	Designazione	Quantità	NO.	Designazione	Quantità
1	Etichetta	1	18	Anello esterno della catena	1
2	Rivestimento laterale	1	19	Gancio inferiore	1
3	Spillo	1	20	Catena di carico	1
4	Piatto laterale	2	21	sedile del freno	1
5	Rullo guida	2	22	disco freno	2
6	Asse	1	23	Molla del freno	1
7	Squillo	1	24	Ruota a cricchetto	1
8	Viti di montaggio	2	25	Disco filettato femmina	1
9	Gancio superiore	1	26	Copertura del freno	1
10	Viti di montaggio	1	27	Maniglia	1
11	Molla a cricchetto	1	28	Rondella piatta	1
12	Nottolino	1	29	Pulsante	1
13	Anelli elastici	1	30	Perno meccanico	1
14	Fermo	1	31	Rondella elastica B	5
15	Rondella elastica A	1	32	Dado esagonale B	5
16	Dado esagonale A	1	33	Perno di sospensione	1
17	Lubrificatore per catena	1	34	Controdado	1
			35	leva selettoria	1

7.2. 15334 – 15348



NO.	Designazione	NO.	Designazione	NO.	Designazione
1	Cambio	13	Primavera	25	Gancio
2	Asse	14	Piastra di attrito	26	Anello terminale della catena
3	Disco pignone	15	Disco a cricchetto (cricchetto?)	27	Catena di carico
4	Asse pignone	16	Disco	28	Guida di rotolamento
5	Cuscinetto scanalato	17	Protezione dei freni	29	Molla a cricchetto
6	Piatto lato B	18	Maniglia dell'alloggiamento	30	Nottolino
7	Bullone	19	Ruota di commutazione	31	Interruttore a cricchetto
8	Pignone a catena	20	Leva	32	Molla dell'assale
9	Gancio di arresto alto	21	Volante	33	Molla dell'interruttore
10	Piatto lato A	22	Nottolino	34	Leva
11	Spillo	23	Perno della catena	35	Invertitore
12	sedile del freno	24	Gancio di arresto basso		

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi:

L'uso anomalo, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'utilizzo di ricambi o accessori non originali, gli interventi effettuati da personale non autorizzato, la mancanza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra citate escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare ogni eventuale ricorso nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:

Il tuo dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product installeert, gebruikt, onderhoudt of wijzigt. Onjuist gebruik, bijvoorbeeld door het negeren van de instructies, kan leiden tot ernstig letsel. Indien het product aan een derde wordt doorgegeven, is het noodzakelijk deze mededeling te doen. Bewaar dit document voor toekomstig gebruik.

Elk gebruik dat niet in overeenstemming is met deze instructies, ontheft de fabrikant van iedere aansprakelijkheid. Strikte naleving van instructies vereist.

1.1. Algemene instructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving:** tijdens gebruik mag er geen risico zijn op explosies of bijtende producten in de directe omgeving.
2. **Gebruik door gekwalificeerde personen:** Alleen gekwalificeerde, ervaren operators mogen het apparaat gebruiken. Laat personen die de handleiding niet hebben gelezen en geen goede instructies hebben gekregen, het apparaat niet gebruiken zonder toezicht van een gekwalificeerd persoon.
3. **Houd rekening met de omgeving waarin u werkt :** stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of natte plaatsen of wanneer er kans is op waterspatten. Zorg ervoor dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Let op de locatie van persluchtlangen en andere kabels in de buurt van de werkplek.
4. **Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek :** de werkplek moet zichtbaar zijn vanaf de werkplek. Rommelige werkplekken en werkbanken zijn een uitnodiging tot ongelukken.
5. **Gebruik het gereedschap in een stabiele positie :** zorg voor een stabiele ondersteuning van uw voeten en een comfortabele houding. Verander uw houding bij langdurig gebruik en neem regelmatig pauzes om ongemak of vermoeidheid te voorkomen.
6. **Houd andere mensen uit de buurt :** Laat personen, met name kinderen, die niet bij de werkzaamheden betrokken zijn, het gereedschap of het verlengstuk niet aanraken en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees extra waakzaam met kinderen en dieren.
7. **Bewaar ongebruikt gereedschap :** Bewaar ongebruikt gereedschap op een droge of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen.
8. **Forceer het gereedschap niet :** een gereedschap levert betere resultaten op een veiligere manier, met de snelheid en kracht waarvoor het is ontworpen.
9. **Gebruik het juiste gereedschap :** Forceer geen klein gereedschap of accessoire om de grotere klus te klaren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
10. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting :** draag nooit losse kleding of sieraden, aangezien deze door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Het dragen van beschermende handschoenen wordt aanbevolen. Hebben lang haar. Bij buitenwerkzaamheden wordt het dragen van schoenen met een antislipzool aanbevolen. Draag altijd goedgekeurde oogbescherming.
11. **Gebruik beschermende uitrusting:** draag een veiligheidsbril, een stofmasker als er stof vrijkomt bij de werkzaamheden, beschermende handschoenen en gehoorbescherming.
12. **Leun niet te ver :** zorg te allen tijde voor een goede ondersteuning en evenwicht.
13. **Ga zorgvuldig om met gereedschap :** houd gereedschap schoon om optimaal en veilig te kunnen werken. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer regelmatig de staat van uw apparaten en laat ze indien nodig repareren door een erkend onderhoudsbedrijf.
14. **Blijf alert :** concentreer u op uw werk. Oordeel zelf. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
15. **Controleer op beschadigde onderdelen :** Controleer vóór gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun taak uitvoeren.

Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en montage van onderdelen en eventuele andere omstandigheden die de werking negatief kunnen beïnvloeden. Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, moeten onderdelen die in slechte staat verkeren, worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum.

16. **Accessoires** : Gebruik alleen accessoires die geschikt zijn voor dit gereedschap.
17. **Onderhoud gereedschap zorgvuldig** : volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Laat eventuele schade repareren door een erkende onderhoudsdienst.
18. **Wijzig de machine niet** : er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel.
19. **Blijf alert** : let op wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
20. **Controleer op beschadigde onderdelen** : Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet u het zorgvuldig onderzoeken om vast te stellen of het goed functioneert en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van bewegende onderdelen, en controleer of er geen kapotte onderdelen zijn en of er sprake is van eventuele bevestigings- of andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, dient een beschadigde beschermer of ander onderdeel vakkundig gerepareerd of vervangen te worden door een erkend servicecentrum.
21. **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon** : dit elektrische gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Als u dit niet doet, kan de gebruiker aan aanzienlijk gevaar worden blootgesteld. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om vervangende labels te verkrijgen.



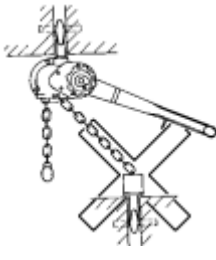
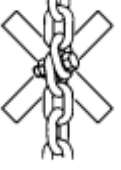
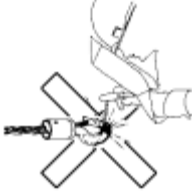
WAARSCHUWING:

Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan een risico op letsel voor personen opleveren.

1.2. Speciale veiligheidsregels

1. Gebruik uitsluitend de originele ketting die voor dit takelmodel bedoeld is.
2. Het vervangen van de ketting moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
3. Bedien de takel uitsluitend handmatig (geen motor).
4. Laat een hangende last nooit onbeheerd achter.
5. Gebruik uitsluitend haken die voorzien zijn van veiligheidssluitingen.
6. Zorg ervoor dat de haken verticaal ten opzichte van de last zijn uitgelijnd voordat u enige manoeuvre uitvoert.
7. Zorg er altijd voor dat de ketting slap hangt voordat u gaat tillen.
8. Houd u strikt aan het nominale hefvermogen.
9. Houd bij een langdurige daling het remsysteem in de gaten om oververhitting te voorkomen.
10. Zorg ervoor dat de last niet gaat slingeren of oscilleren.
11. Laat één operator de takel bedienen.
12. Krijg hulp als de afmetingen van de lading onvoldoende zicht op het gebied vóór de lading toelaten
13. Voer een risicobeoordeling uit om blessures door overbelasting te voorkomen.
14. Voer elke 6 maanden een componentencontrole uit om slijtage op te sporen.
15. Wanneer u met twee takels tilt, zorg er dan voor dat elk takel meer dan de helft van de last draagt.
16. Beschermen tegen vorst en extreme temperaturen; Test de rem bij temperaturen onder 0°C.
17. Stop onmiddellijk met het gebruik als u een verstopping, een abnormaal geluid of een zichtbaar defect constateert.

1.3. Onjuist gebruik

	Het is niet toegestaan om personen met de takel op te tillen, te vervoeren of te ondersteunen.		Bedien de takel nooit als de haken niet verticaal zijn uitgelijnd met de last. Trek nooit zijwaarts en gebruik de takel niet om over de grond te trekken. Gebruik een karretje voor horizontale verplaatsingen
	geen knopen in de ketting en verkort deze niet met voorwerpen (moeren, schroeven, schroevendraaiers, etc.). Repareer een gemonteerde ketting niet : indien beschadigd, moet u deze vervangen.		Las nooit op of in de buurt van de ketting of haken. De ketting mag niet als lasaarde gebruikt worden.
	Verleng de bedieningshendel nooit met gereedschap om de hefboomwerking te vergroten.		Het is verboden een takel te gebruiken zonder veiligheidskleppen aan de haken.
	Gebruik de ketting niet als draagband of om er iets aan te bevestigen.		nooit een last aan het uiteinde van de haak of alleen aan de sluiting.
Verboden gebruik van cilindrische rollen op schuine vleugels			

1.4. Waarschuwingssymbolen

				
Gevaar	Lees de gebruiksaanwijzing	Het dragen van een veiligheidsbril	Veiligheidshandschoenen dragen	Plaats uzelf niet onder de last

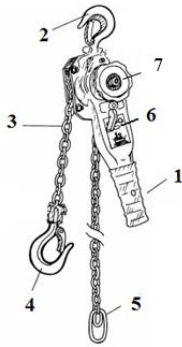
2. Presentatie

2.1. Algemene informatie

De hendeltakel is een handmatig hefwerktuig dat is ontworpen om in verschillende situaties een hoog gebruiksgemak en optimale efficiëntie te bieden. Het is geschikt voor veel industriële sectoren, zowel in de werkplaats als op locatie, met name waar de ruimte of de ophanghoogte beperkt is.

Dankzij het **vrijloopmechanisme** is een snelle benadering van de last mogelijk, waardoor hijs- en daalhandelingen in alle veiligheid kunnen worden uitgevoerd.

2.2. Algemeen overzicht



1. Hefboom
2. Ophanghaak (*)
3. Ketting
4. Lasthaak (*)
5. Kettingstop
6. Selector
7. Stuur

(*) Haak met veiligheidsgrendel

2.3. Technische kenmerken

		15314	15334	15348
Capaciteit (t)		0,25	0,75	1,5
Minimale belasting voor rembediening		25 kg	75 kg	150 kg
Standaard washoogte (m)		1,5	1,5	1,5
Testkracht		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Inspanning om te tillen met volledige belasting		23 daN	25 daN	41 daN
Hefboomlengte (mm)		158	290	415
Hijsketting	Afmetingen	Ø 4 x 12 mm	Ø 6 x 18 mm	Ø 7,1 x 21 mm
	Lengte	1,5 meter	1,5 meter	1,5 meter
	Cijfer	G80	G80	G80
Gewicht (kg)		2	6.5	9.7
Bedrijfstemperatuur		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Geluidsemissie < 70 dB(A)

3. Inspectie – Installatie



BELANGRIJK ! Vóór elk gebruik moet elke takel door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd om de conformiteit ervan en de afwezigheid van schade als gevolg van transport of opslag te garanderen.

3.1. Inspectie vóór ingebruikname

a) Visuele en functionele controle

- Controleer de algemene integriteit van het apparaat.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

b) Remtest

- Voer meerdere onbelaste beklimmingen en afdalingen uit over de gehele lengte van de ketting.
- Als het bedieningswiel zonder belasting moeilijk te draaien is:
 - Draai de ketting met de hendel een halve slag vooruit.
 - Zet de keuzeschakelaar in de stand "OMLAAG".
 - Beweeg de hendel ongeveer 30° in de tegenovergestelde richting.
 - Controleer of de rem goed werkt.

c) Dynamische test

- Test de takel in werking in alle werkposities.
- Controleer op vervorming en algemene goede werking.

d) Kettingcontrole

- De ketting moet schoon en voldoende gesmeerd zijn.
- Controleer op defecten, scheuren, corrosie en vervorming.

e) Controle van de kettingstop

- De kettingstop moet op de onbelaste streng worden gemonteerd.
- Deze moet aan de laatste schakel vastgezet worden, zonder vervorming.

f) Inspectie van de haken

- De ophanging en lasthaken moeten intact zijn, zonder scheuren of overmatige slijtage.
- Controleer of de veiligheidssluitingen goed werken.

g) Mechanisme controle

- Controleer of de ketting goed aan de hijshaak vastzit.
- Test de ratel door de keuzeschakelaar in de stand "NEUTRAAL" te zetten en aan het bedieningswiel te draaien.

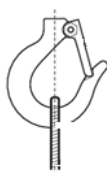
3.2. Het installeren van de takel

- Controleer de stevigheid van de draagconstructie.
- Maak de ophanghaak goed vast.
- Zorg ervoor dat de takel zonder obstakels kan functioneren.
- Gebruik een ketting die geschikt is voor de werkhoopte.
- Pas veiligheidsmaatregelen toe (harnas, gebied afbakenen, enz.).
- Vet de ketting (lading) in, evenals de kogelgewrichten van de haken.



AANDACHT ! Ga nooit met een last manoeuvreren als deze niet goed is opgehangen en het werkgebied niet is beveiligd.

3.3. Laadpositionering



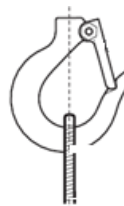
Hang de last in de as van de haak



Hang de last niet aan de punt van de haak



De hefhoek mag niet groter zijn dan 60°



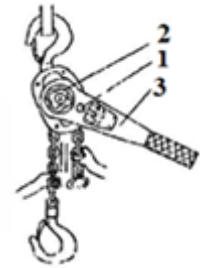
De veiligheidsgrendel moet gesloten zijn



4. Gebruik

4.1. Vrijloopsysteem (snel vooruit)

- Plaats de selector (1) in de middenstand (NEUTRAAL).
- Draai het stuurwiel (2) tegen de klok in totdat de rem loslaat.
- Trek handmatig aan de ketting om de haak snel te positioneren.



AANDACHT ! Gebruik deze functie niet onder belasting.

4.2. Het tillen van de last

- Zet de selector (1) op "UP".
- Draai het stuurwiel (2) met de klok mee.
- Beweeg de hendel (3) omhoog en omlaag om de last op te tillen.



AANDACHT ! Wanneer u stopt, laat u de keuzehendel altijd in de stand "OMHOOG" staan.

4.3. Het neerlaten van de lading

- Zet de keuzeschakelaar in de stand "OMLAAG".
- Bedien de hendel om de last veilig te laten zakken.



4.4. Het vergrendelen en ontgrendelen van de rem

a) Vergrendeling: De rem kan blokkeren als

- De last wordt abrupt en zonder manoeuvre verwijderd.
- De haak of katrol wordt tegen de behuizing getrokken.

b) Ontgrendelen:

- Zet de keuzeschakelaar op "DOWNHILL".
- Bedien de hendel (draai indien nodig) om het systeem te ontgrendelen.

5. Onderhoud – Onderhoud



BELANGRIJK ! Het onderhoud van de takel mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en geautoriseerde technicus. Alle inspecties zijn gericht op het waarborgen van de veiligheid en duurzaamheid van de apparatuur.

5.1. Algemene onderhoudsregels

- Controleer regelmatig alle onderdelen: kettingen, haken, rem, bevestigingsmiddelen, enz.
- Test de veiligheidsvoorzieningen (rem, vergrendelingen, enz.) om te controleren of ze effectief zijn.
- Vervang onmiddellijk elk onderdeel dat tekenen van slijtage, corrosie, scheuren of een defect vertoont.
- Reparaties dienen te worden uitgevoerd door een erkende werkplaats, waarbij uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.

Let op: Om de interne staat van bepaalde componenten te beoordelen, kan gedeeltelijke of volledige demontage nodig zijn.

5.2. Periodieke reiniging

- Maak de takel eenmaal per jaar schoon met petroleum en vet hem daarna grondig in.
- Deze handeling moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Gebruik nooit thinner of agressieve ontvetter om de ketting schoon te maken.

5.3. Remonderhoud

Controleer regelmatig of het remsysteem goed werkt om te voorkomen dat er storingen optreden of dat de lading wegvalt.

5.4. Periodieke onderhoudstabel

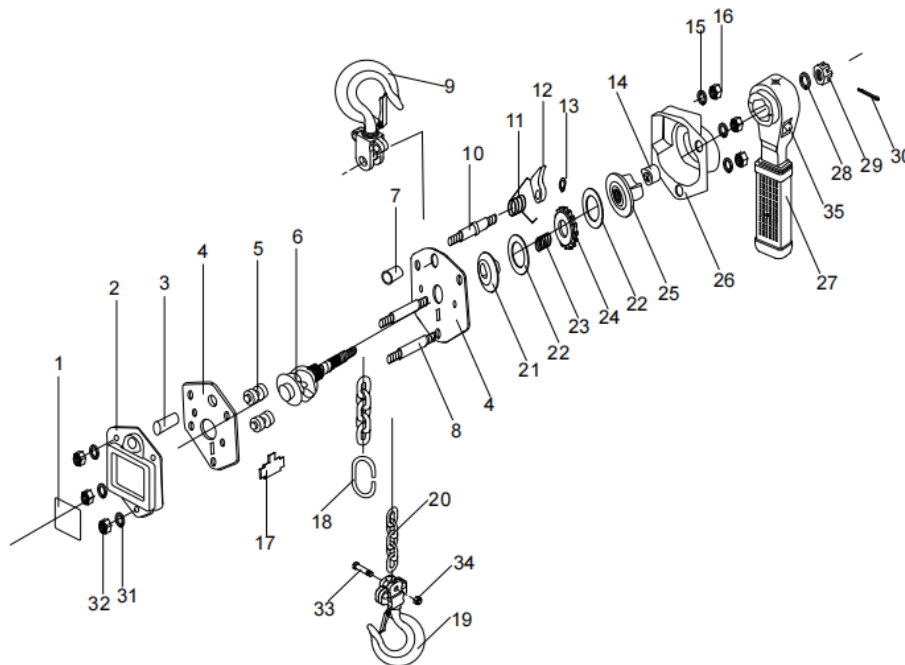
Periodiciteit	Soort bezoek	Uit te voeren handelingen
Maandelijks	Visueel onderzoek	- Algemene staat van het apparaat - Controle van de mechanismen - Inspectie van de ketting en de bevestigingen - Controle van de haken en stoppers - Staat van de veiligheidselementen - Afstoffen en invetten
Maandelijks	Smering	1. Smeer de ketting met een doek (SAE 80 olie). 2. Smeer de haakkogels met een oliekan.
Halfjaarlijks	Diepgaande beoordeling	- Controleer de rem en de moer. - Vervang indien nodig versleten onderdelen. - Maak de ketting volledig schoon met benzine of diesel - Laat de ketting aflopen en smeer hem daarna in. Gebruik nooit agressieve oplosmiddelen.

6. Transport en opslag

- Maak de apparatuur na elke manoeuvre grondig schoon.
- Olie de ketting voordat u deze opbergt om corrosie te voorkomen.
- Pak de takel altijd vast aan de daarvoor bestemde bevestigingspunten (haken, handvat, etc.) of in de originele verpakking.
- Vermijd schokken of vallen tijdens het transport.
- Bewaren op een droge, schone en goed geventileerde plaats.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vocht en agressieve omgevingen.
- Roestbescherming aanbrengen (invetten van blootliggende metalen onderdelen).

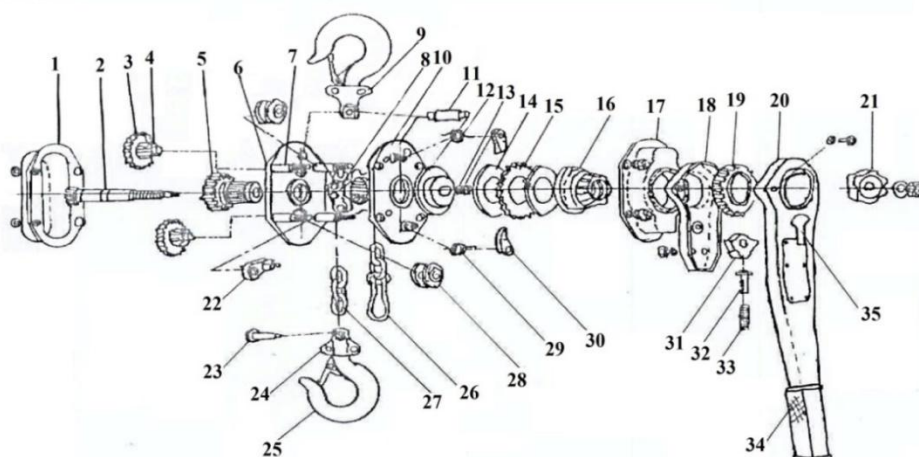
7. Exploded View – Onderdelenlijst

7.1. 15314



Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid	Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid
1	Label	1	18	Buitenring van de ketting	1
2	Zijbehuizing	1	19	Onderste haak	1
3	Pin	1	20	Lastketting	1
4	Zijplaat	2	21	Remzetel	1
5	Geleiderol	2	22	Remschijf	2
6	As	1	23	Remveer	1
7	Ring	1	24	Palwiel	1
8	Montageschroeven	2	25	Vrouwelijke schroefdraadschijf	1
9	Bovenste haak	1	26	Remdeksel	1
10	Montageschroeven	1	27	Hendel	1
11	Ratelveer	1	28	Platte ring	1
12	Pal	1	29	Knop	1
13	Borgringen	1	30	Mechanische pen	1
14	Vergrendeling	1	31	Veerring B	5
15	Veerring A	1	32	Zeskantmoer B	5
16	Zeskantmoer A	1	33	Ophangpen	1
17	Kettingsmeerapparaat	1	34	Borgmoer	1
			35	Keuzehendel	1

7.2. 15334 – 15348



Nee.	Aanduiding	Nee.	Aanduiding	Nee.	Aanduiding
1	Versnellingsbak	13	Lente	25	Haak
2	As	14	Wrijvingsplaat	26	Ketting eindring
3	Tandwielschijf	15	Ratelschijf (ratel?)	27	Laadketting
4	Rondselas	16	Schijf	28	Rolgids
5	Gesplined lager	17	Rembescherming	29	Ratelveer
6	Zijde B plaat	18	Handvatbehuizing	30	Pal
7	Bout	19	Wisselwiel	31	Ratelschakelaar
8	Kettingtandwiel	20	Hefboom	32	Asveer
9	Hoge haakstop	21	Stuur	33	Schakelveer
10	Zijde A-plaat	22	Pal	34	Hefboom
11	Pin	23	Kettingpen	35	Omvormer
12	Remzetel	24	Lage haakstop		

8. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend indien:

Bij abnormaal gebruik, verkeerde bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, ingrepen uitgevoerd door onbevoegd personeel, het ontbreken van bescherming of voorziening ter beveiliging van de bediener, het niet naleven van de bovengenoemde instructies, is uw apparaat uitgesloten van onze garantie. De goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van enig verhaal tegen de vervoerder binnen de wettelijke vormen en termijnen. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat u gebruikte apparaten niet bij het overige afval mag gooien. Elektrische producten mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA ! Przed jakąkolwiek instalacją, użytkowaniem, konserwacją lub modyfikacją należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Niewłaściwe postępowanie wynikające z nieznanomości instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami. W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej, należy obowiązkowo powiadomić o tym fakcie. Zachowaj ten dokument do wykorzystania w przyszłości.

Jakiegokolwiek użycie niezgodne z niniejszą instrukcją zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności. Wymagane jest ścisłe przestrzeganie instrukcji.

1.1. Instrukcje ogólne

1. **Stosować w bezpiecznym środowisku:** w trakcie użytkowania w bezpośrednim otoczeniu nie może występować ryzyko wybuchu lub obecności substancji żrących.
2. **Użytkowanie przez osoby wykwalifikowane:** Urządzenie powinno być używane wyłącznie przez wykwalifikowanych i doświadczonych operatorów. Nie należy pozwalać na korzystanie z urządzenia osobom, które nie przeczytały instrukcji i nie otrzymały odpowiednich instrukcji, bez nadzoru osoby wykwalifikowanej.
3. **Należy wziąć pod uwagę warunki panujące w miejscu pracy :** nie należy narażać narzędzia na działanie deszczu. Nie należy używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub mokrych ani w miejscach, w których istnieje ryzyko zachlapania wodą. Utrzymuj dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie należy używać narzędzia w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Należy zwrócić uwagę na rozmieszczenie przewodów sprężonego powietrza i innych kabli w pobliżu miejsca pracy.
4. **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku :** Miejsce pracy musi być widoczne ze stanowiska pracy. Zagrażone pomieszczenia i stoły robocze są częstym powodem wypadków.
5. **Używaj narzędzia w stabilnej pozycji :** zachowaj stabilne podparcie stóp i wygodną postawę. Podczas długotrwałego korzystania z urządzenia należy zmieniać pozycję ciała i robić regularne przerwy, aby uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
6. **Trzymaj osoby postronne z dala :** Nie pozwalaj osobom, a zwłaszcza dzieciom, które nie biorą udziału w pracy, dotykać narzędzia lub przedłużki. Trzymaj je z dala od miejsca pracy. Zachowaj szczególną czujność w obecności dzieci i zwierząt.
7. **Przechowuj nieużywane narzędzia :** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
8. **Nie używaj narzędzia na siłę :** narzędzie daje lepsze rezultaty w większym bezpieczeństwie, jeśli pracuje z prędkością i mocą, do której zostało zaprojektowane.
9. **Używaj właściwego narzędzia :** Nie używaj na siłę małego narzędzia lub akcesorium do wykonania większej pracy. Nie używaj narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
10. **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt :** nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych. Zawiera długie włosy. Przy pracach wykonywanych na zewnątrz zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego. Zawsze noś zatwierdzone okulary ochronne.
11. **Stosować sprzęt ochronny:** Należy używać okularów ochronnych, maski przeciwpyłowej, jeśli w trakcie pracy powstaje pył, rękawic ochronnych i ochronników słuchu.
12. **Nie pochylaj się za bardzo :** cały czas utrzymuj dobre podparcie i równowagę.
13. **Dbaj o narzędzia :** utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i zapewnić bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcją smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan i w razie konieczności zlecić naprawę uprawnionemu serwisowi.
14. **Zachowaj czujność :** skup się na pracy. Oceniaj. Nie należy używać narzędzia, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
15. **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone :** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje zadanie. Sprawdź ustawienie i swobodę

ruchu ruchomych części, stan i montaż części, a także wszelkie inne warunki, które mogą mieć niekorzystny wpływ na działanie urządzenia. Każda część, która okaże się być w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi wskazano inaczej.

16. **Akcesoria** : Należy używać wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do tego narzędzia.
17. **Należy starannie konserwować narzędzia** : należy przestrzegać instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów. W przypadku uszkodzenia należy oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie.
18. **Nie wolno modyfikować maszyny** : nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji i/lub przeróbek. Stosowanie akcesoriów i elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może skutkować obrażeniami ciała.
19. **Zachowaj czujność** : zwracaj uwagę na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
20. **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone** : Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy je dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że będzie działać prawidłowo i spełniać zamierzoną funkcję. Sprawdź ustawienie i zablokowanie ruchomych części, a także brak uszkodzonych części lub uszkodzeń montażowych lub innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Uszkodzony ochraniacz lub inną część należy oddać do naprawy lub wymiany do autoryzowanego punktu serwisowego, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi określono inaczej.
21. **Naprawę narzędzia należy powierzyć osobie wykwalifikowanej** : to elektronarzędzie spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niedopełnienie tego obowiązku może narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo. Użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych.



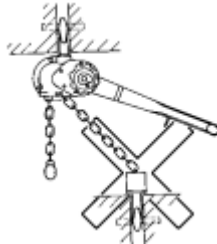
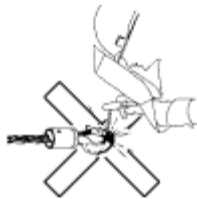
OSTRZEŻENIE:

Użycie jakichkolwiek akcesoriów lub elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.

1.2. Specjalne zasady bezpieczeństwa

1. Należy używać wyłącznie oryginalnego łańcucha przeznaczonego do tego modelu wciągnika.
2. Wymianę łańcucha musi przeprowadzać wykwalifikowany personel.
3. Obsługiwać wciągarkę wyłącznie ręcznie (bez silnika).
4. Nigdy nie pozostawiaj wiszącego ładunku bez nadzoru.
5. Używaj wyłącznie haków wyposażonych w zatrzaski zabezpieczające.
6. Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek manewru należy wyrównać haki w pionie z ładunkiem.
7. Przed podnoszeniem zawsze usuń luz łańcucha.
8. Należy ściśle przestrzegać nominalnego udźwigu.
9. W przypadku dłuższego zjazdu należy monitorować działanie układu hamulcowego, aby nie dopuścić do jego przegrzania.
10. Należy zapobiegać kołysaniu się i oscylacjom ładunku.
11. Do obsługi wciągarki powinien być zatrudniony jeden operator.
12. Uzyskaj pomoc, jeżeli wymiary ładunku nie pozwalają na wystarczającą widoczność obszaru przed ładunkiem.
13. Przeprowadź ocenę ryzyka, aby uniknąć urazów spowodowanych nadmiernym użytkowaniem.
14. Co 6 miesięcy należy przeprowadzać kontrolę podzespołów w celu wykrycia stopnia zużycia.
15. Podnosząc ładunek za pomocą dwóch podnośników, upewnij się, że każdy z nich utrzyma ponad połowę ładunku.
16. Chronić przed mrozem i ekstremalnymi temperaturami; Przetestuj hamulec w temperaturze poniżej 0°C.
17. Należy natychmiast przerwać użytkowanie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek blokad, nietypowego hałasu lub widocznych wad.

1.3. Niewłaściwe użycie

	Nie wolno podnosić, przenosić ani podtrzymywać osób za pomocą podnośnika.		Nigdy nie używaj wciągarki, jeśli haki nie są ustawione pionowo względem ładunku. Nigdy nie ciągnij na boki i nie używaj podnośnika do ciągnięcia po ziemi. Do przemieszczania się w poziomie należy używać wózka
	Nie należy wiązać łańcucha i skracać go żadnymi przedmiotami (nakrętkami, śrubami, śrubokrętami itp.). Nie naprawiaj zamontowanego łańcucha : w przypadku uszkodzenia należy go wymienić.		Nigdy nie spawaj na łańcuchu lub w ich pobliżu, ani nie wykonuj spawania w pobliżu łańcuchów lub haków. Łańcucha nie należy używać jako uziemienia podczas spawania.
	Nigdy nie należy przedłużać dźwigni operacyjnej za pomocą narzędzi w celu zwiększenia dźwigni.		Zabrania się używania podnośnika bez zabezpieczeń na hakach.
	Nie używaj łańcucha jako zawiesia ani do mocowania czegokolwiek.		Nigdy nie wieszaj ładunku na końcu haka lub wyłącznie na zatrzasku.
Zabronione jest stosowanie rolek cylindrycznych na skrzydłach skośnych			

1.4. Symbole ostrzegawcze

				
Zaryzykować	Przeczytaj instrukcję obsługi	Noszenie okularów ochronnych	Noszenie rękawic ochronnych	Nie obciążaj się zbyt

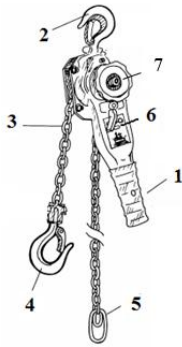
2. Prezentacja

2.1. Informacje ogólne

Wciągnik dźwigniowy to ręczne urządzenie podnoszące zaprojektowane tak, aby zapewnić dużą łatwość użytkowania i optymalną wydajność w różnych sytuacjach. Nadaje się do zastosowania w wielu sektorach przemysłu, zarówno w warsztacie, jak i na placu budowy, szczególnie tam, gdzie przestrzeń lub wysokość zawieszenia są ograniczone.

Dzięki **mechanizmowi wolnego koła** umożliwia szybkie podejście do ładunku, ułatwiając tym samym operacje podnoszenia i opuszczania w pełni bezpiecznie.

2.2. Widok ogólny



1. Dźwignia
2. Hak do zawieszania (*)
3. Łańcuch
4. Hak ładunkowy (*)
5. Zatrzymanie łańcucha
6. Selektor
7. Kierownica

(*) Hak z zatrząskiem zabezpieczającym

2.3. Dane techniczne

		15314	15334	15348
Pojemność (t)		0,25	0,75	1,5
Minimalne obciążenie do pracy hamulca		25kg	75kg	150kg
Standardowa wysokość mycia (m)		1,5	1,5	1,5
Siła testowa		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Wysiłek podnoszenia przy pełnym obciążeniu		23 daN	25 daN	41 daN
Długość dźwigni (mm)		158	290	415
Łańcuch podnoszący	Wymiary	Ø4 x 12 mm	Ø 6 x 18 mm	Średnica 7,1 x 21 mm
	Długość	1,5m	1,5m	1,5m
	Stopień	G80	G80	G80
Waga (kg)		2	6,5	9.7
Temperatura pracy		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Emisja hałasu < 70 dB(A)

3. Inspekcja – Instalacja



WAŻNY ! Przed każdym użyciem każda winda musi zostać sprawdzona przez kompetentną osobę, aby upewnić się, że jest zgodna z przeznaczeniem i nie uległa uszkodzeniu podczas transportu lub przechowywania.

3.1. Kontrola przed uruchomieniem

a) Kontrola wizualna i funkcjonalna

- Sprawdź ogólną integralność urządzenia.
- Sprawdź, czy żadna część nie jest uszkodzona lub nie brakuje jej.

b) Test hamulca

- Wykonaj kilka podejść i zejść bez obciążenia na całej długości łańcucha.
- Jeżeli trudno jest obrócić koło sterowe bez obciążenia:
 - Przesuń łańcuch o pół obrotu za pomocą dźwigni.
 - Ustaw selektor w pozycji „DÓŁ”.
 - Przesuń dźwignię o około 30° w przeciwnym kierunku.
 - Sprawdź, czy hamulec działa prawidłowo.

c) Test dynamiczny

- Przetestuj działanie podnośnika we wszystkich pozycjach roboczych.
- Sprawdź, czy nie występują odkształcenia i czy ogólnie rzecz biorąc działają prawidłowo.

d) Kontrola łańcucha

- Łańcuch musi być czysty i odpowiednio nasmarowany.
- Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń, pęknięć, korozji lub odkształceń.

e) Sprawdzanie ogranicznika łańcucha

- Ogranicznik łańcucha musi być zamontowany na nieobciążonym odcinku łańcucha.
- Musi być przymocowany do ostatniego ogniwa, bez odkształceń.

f) Kontrola haków

- Zawieszenie i haki ładunkowe muszą być nienaruszone, bez pęknięć i nadmiernego zużycia.
- Sprawdź, czy zatrzaski zabezpieczające działają prawidłowo.

g) Sterowanie mechanizmem

- Sprawdź, czy łańcuch jest prawidłowo zamocowany do haka podnoszącego.
- Przetestuj grzechotkę ustawiając selektor w pozycji „NEUTRALNEJ” i obracając kółko sterujące.

3.2. Montaż podnośnika

- Sprawdź solidność konstrukcji nośnej.
- Mocno zamocuj hak do zawieszania.
- Upewnij się, że podnośnik może pracować bez przeszkód.
- Użyj łańcucha odpowiedniego do wysokości roboczej.
- Zastosuj środki bezpieczeństwa (uprząż, oznaczenie terenu itp.).
- Nasmaruj łańcuch (ładunek) oraz przegub kulowy haków.

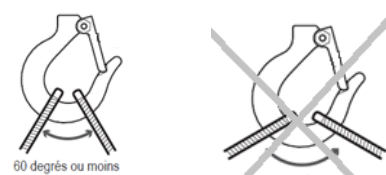


UWAGA ! Nigdy nie rozpoczynaj manewrowania ładunkiem, jeśli nie jest on prawidłowo zawieszony i miejsce pracy nie jest zabezpieczone.

3.3. Pozycjonowanie ładunku



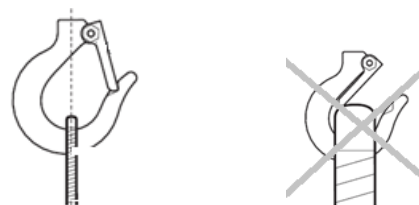
Zawieś ładunek w osi haka



Kąt podnoszenia nie może przekraczać 60°



Nie zawieszaj ładunku na czubku haka.

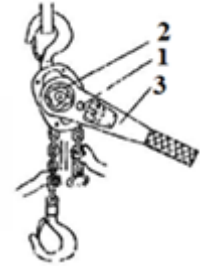


Zaczep zabezpieczający musi być zamknięty

4. Używać

4.1. System wolnego biegu (szybkie przewijanie do przodu)

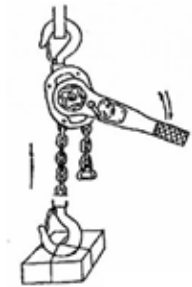
- Ustaw selektor (1) w pozycji środkowej (NEUTRALNEJ).
- Obrócić kierownicę (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zwolnienia hamulca.
- Aby szybko ustawić hak, należy ręcznie pociągnąć za łańcuch.



UWAGA ! Nie należy używać tej funkcji pod obciążeniem.

4.2. Podnoszenie ładunku

- Ustaw selektor (1) w pozycji „UP”.
- Obróć kierownicę (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Aby podnieść ładunek, należy przesunąć dźwignię (3) w górę i w dół.



UWAGA ! Zatrzymując się, zawsze pozostawiaj dźwignię wybieraka w pozycji „GÓRA”.

4.3. Opuszczanie ładunku

- Ustaw selektor w pozycji „DÓŁ”.
- Aby bezpiecznie opuścić ładunek, naciśnij dźwignię.



4.4. Blokowanie i odblokowywanie hamulca

a) Blokada: Hamulec może się zablokować, jeśli

- Ładunek zostaje usunięty nagle, bez konieczności wykonywania manewru.
- Hak lub bloczek jest dociągany do obudowy.

b) Odblokowanie:

- Ustaw selektor w pozycji „DOWNHILL”.
- Aby odblokować system, należy nacisnąć dźwignię (w razie potrzeby przekręcić).

5. Konserwacja – utrzymanie



WAŻNY ! Konserwację podnośnika może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i upoważniony technik. Wszystkie kontrole mają na celu zapewnienie bezpieczeństwa i trwałości sprzętu.

5.1. Ogólne zasady konserwacji

- Regularnie sprawdzaj wszystkie elementy: łańcuchy, haki, hamulec, elementy mocujące itp.
- Przetestuj urządzenia zabezpieczające (hamulec, zatraski itp.), aby upewnić się, że są skuteczne.
- Należy natychmiast wymienić każdą część wykazującą ślady zużycia, korozji, pęknięć lub nieprawidłowego działania.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części.

UWAGA. W celu oceny stanu wewnętrznego niektórych podzespołów konieczny może okazać się częściowy lub całkowity demontaż.

5.2. Okresowe czyszczenie

- Raz w roku należy wyczyścić podnośnik naftą, a następnie dokładnie go nasmarować.
- Operację tę musi wykonać wyłącznie kompetentny personel.
- Do czyszczenia łańcucha nigdy nie używaj rozcieńczalnika ani silnego odtłuszczacza.

5.3. Konserwacja hamulców

Regularnie sprawdzaj, czy układ hamulcowy działa prawidłowo, aby uniknąć ryzyka awarii lub spadku ładunku.

5.4. Tabela okresowej konserwacji

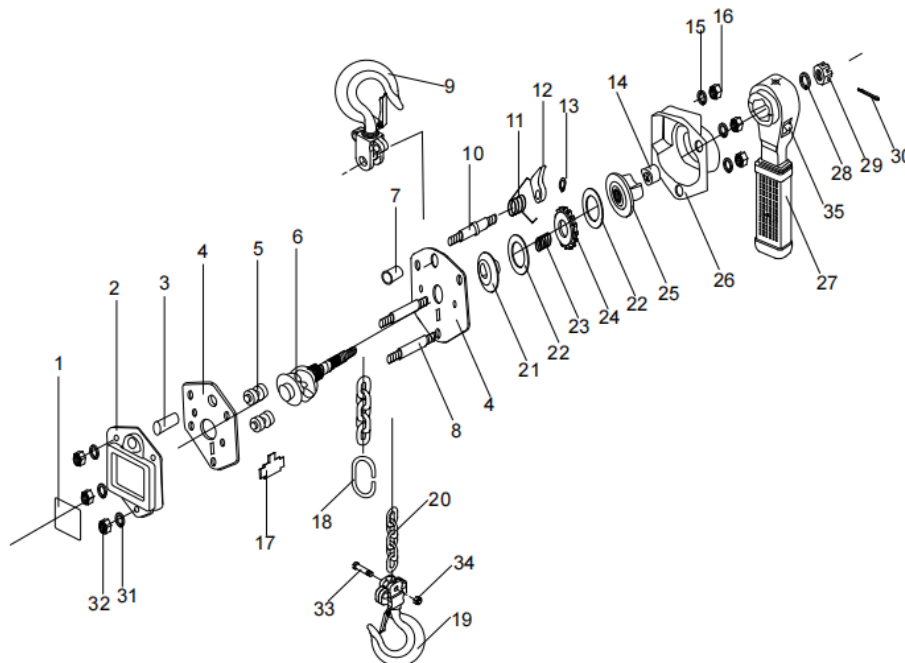
Okresowość	Rodzaj wizyty	Operacje do wykonania
Miesięczny	Badanie wzrokowe	- Stan ogólny urządzenia - Sprawdzenie mechanizmów - Kontrola łańcucha i jego zamocowań - Sprawdzenie haków i ograniczników - Stan elementów zabezpieczających - Odkurzanie i smarowanie
Miesięczny	Smarowanie	1. Nasmaruj łańcuch szmatką (olej SAE 80) 2. Nasmaruj kulki haka za pomocą olejarki
Odbywający się dwa razy w roku	Szczegółowa recenzja	- Sprawdź hamulec i nakrętkę. - W razie potrzeby wymień zużyte części. - Dokładnie wyczyść łańcuch za pomocą benzyny lub oleju napędowego - Spuść olej, a następnie naoliw. Nigdy nie używaj silnych rozpuszczalników.

6. Transport i magazynowanie

- Dokładnie wyczyścić sprzęt po każdym manewrze.
- Przed przechowywaniem należy nasmarować łańcuch, aby zapobiec korozji.
- Zawsze należy przenosić wciągnik, trzymając go za przewidziane do tego celu punkty (haki, uchwyt itp.) lub w oryginalnym opakowaniu.
- Podczas transportu należy unikać wstrząsów i upadków.
- Przechowywać w suchym, czystym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Chronić urządzenie przed kurzem, wilgocią i agresywnymi środowiskami.
- Zastosuj zabezpieczenie antykorozyjne (smarując odsłonięte elementy metalowe).

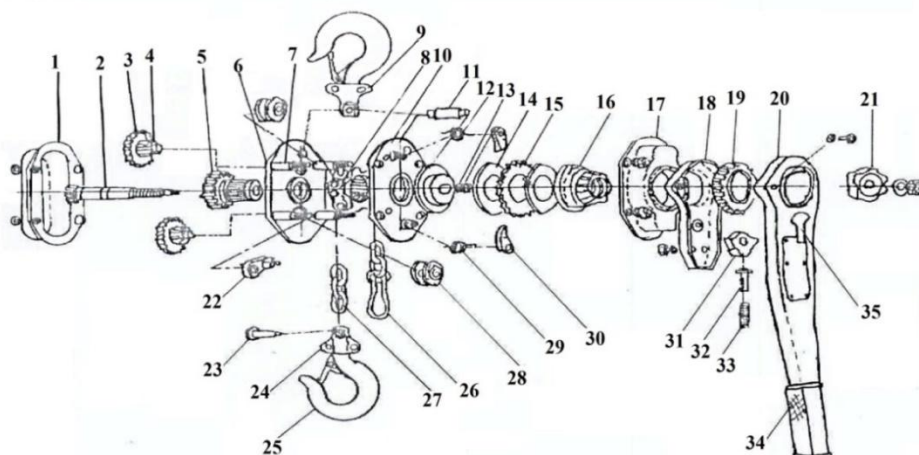
7. Widok rozstrzelony – lista części

7.1. 15314



NIE.	Oznaczenie	Ilość	NIE.	Oznaczenie	Ilość
1	Etykieta	1	18	Zewnętrzny pierścień łańcucha	1
2	Obudowa boczna	1	19	Dolny hak	1
3	Szpilka	1	20	Łańcuch nośny	1
4	Talerz boczny	2	21	Siedzisko hamulca	1
5	Rolka prowadząca	2	22	Tarcza hamulcowa	2
6	Oś	1	23	Sprężyna hamulcowa	1
7	Pierścień	1	24	Koło zapadkowe	1
8	Śruby montażowe	2	25	Tarcza z gwintem żeńskim	1
9	Górny hak	1	26	Ośłona hamulca	1
10	Śruby montażowe	1	27	Uchwyt	1
11	Sprężyna zapadkowa	1	28	Podkładka płaska	1
12	Zapadka	1	29	Przycisk	1
13	Pierścienie osadcze	1	30	Szpilka mechaniczna	1
14	Zatrask	1	31	Podkładka sprężysta B	5
15	Podkładka sprężysta A	1	32	Nakrętka sześciokątna B	5
16	Nakrętka sześciokątna A	1	33	Sworzeń zawieszenia	1
17	Smarownica łańcucha	1	34	Nakrętka zabezpieczająca	1
			35	Dźwignia selektora	1

7.2. 15334 – 15348



NIE.	Oznaczenie	NIE.	Oznaczenie	NIE.	Oznaczenie
1	Skrzynia biegów	13	Wiosna	25	Hak
2	Oś	14	Płyta cierna	26	Pierścień końcowy łańcucha
3	Tarcza zębata	15	Tarcza zapadkowa (grzechotka?)	27	Łańcuch załadowniczy
4	Oś zębata	16	Dysk	28	Prowadnica rolkowa
5	Łożysko wielowypustowe	17	Ochrona hamulców	29	Sprężyna zapadkowa
6	Płyta boczna B	18	Obudowa uchwytu	30	Zapadka
7	Śruba	19	Koło przełącznika	31	Przełącznik zapadkowy
8	Zębátka łańcucha	20	Dźwignia	32	Sprężyna osi
9	Wysokie zatrzymanie haka	21	Kierownica	33	Sprężyna przełącznika
10	Płyta boczna A	22	Zapadka	34	Dźwignia
11	Szpilka	23	Sworzeń łańcucha	35	Falownik
12	Siedzisko hamulca	24	Niskie zatrzymanie haka		

8. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencje wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji powoduje wyłączenie urządzenia z naszej gwarancji; towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych wobec przewoźnika w formach i terminach przewidzianych prawem. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytego sprzętu AGD nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.

1. Instruções de segurança



AVISO ! Antes de qualquer instalação, utilização, manutenção ou modificação, leia atentamente este manual. O manuseio inadequado devido à ignorância das instruções pode resultar em ferimentos graves. Caso o produto seja repassado a terceiros, é essencial fornecer este aviso. Guarde este documento para referência futura.

Qualquer utilização que não esteja de acordo com estas instruções isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade. É necessário o cumprimento rigoroso das instruções.

1.1. Instruções gerais

1. **Uso em ambiente seguro:** não deve haver risco de explosões ou produtos corrosivos no ambiente imediato durante o uso.
2. **Uso por pessoas qualificadas:** Somente operadores qualificados e experientes devem usar o dispositivo. Não permita que pessoas que não leram o manual e não receberam instruções adequadas utilizem o dispositivo sem a supervisão de uma pessoa qualificada.
3. **Leve em consideração o ambiente da área de trabalho :** não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou onde haja risco de respingos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize a ferramenta na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. Preste atenção à localização das mangueiras de ar comprimido e outros cabos perto do local de trabalho.
4. **Mantenha uma área de trabalho limpa e organizada :** a área de trabalho deve ser visível da posição de trabalho. Áreas e bancadas desorganizadas são um convite a acidentes.
5. **Use a ferramenta em uma posição estável :** mantenha um apoio estável para os pés e uma postura confortável. Mude sua postura durante o uso prolongado e faça pausas regulares para evitar desconforto ou fadiga.
6. **Mantenha outras pessoas afastadas :** Não deixe que pessoas, especialmente crianças, que não estejam envolvidas no trabalho em andamento, toquem na ferramenta ou na extensão e mantenha-as afastadas da área de trabalho. Seja particularmente vigilante com crianças e animais.
7. **Armazene ferramentas não utilizadas :** Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças.
8. **Não force a ferramenta :** uma ferramenta proporciona melhores resultados com mais segurança na velocidade e potência para as quais foi projetada.
9. **Use a ferramenta certa :** não force uma ferramenta ou acessório pequeno a fazer um trabalho maior. Não utilize a ferramenta para uma finalidade para a qual ela não foi projetada.
10. **Use roupas e equipamentos de proteção adequados :** nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção. Contém cabelos longos. É recomendado o uso de calçados antiderrapantes para trabalhos ao ar livre. Use sempre proteção ocular aprovada.
11. **Use equipamento de proteção:** use óculos de segurança, máscara contra poeira se as operações de trabalho gerarem poeira, luvas de proteção e proteção auditiva.
12. **Não se incline muito :** mantenha sempre um bom apoio e equilíbrio.
13. **Trate as ferramentas com cuidado :** mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios. Verifique periodicamente o seu estado e, se necessário, confie a sua reparação a uma oficina de manutenção autorizada.
14. **Fique alerta :** concentre-se no trabalho. Exerça o julgamento. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.
15. **Verifique se há peças danificadas :** antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente a condição das peças para garantir que estejam funcionando corretamente e desempenhando sua

função. Verifique o alinhamento e a liberdade de operação das peças móveis, a condição e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente a operação. Qualquer peça que esteja em mau estado deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções.

16. **Acessórios** : Use somente acessórios adequados para esta ferramenta.
17. **Faça a manutenção das ferramentas com cuidado** : siga as instruções para lubrificação e substituição de acessórios. Se estiver danificado, leve-o para ser reparado por um serviço de manutenção autorizado.
18. **Não modifique a máquina** : nenhuma modificação e/ou conversão deve ser realizada. O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
19. **Fique alerta** : observe o que está fazendo, use o bom senso e não use a ferramenta quando estiver cansado.
20. **Verifique se há peças danificadas** : antes de usar a ferramenta para qualquer outra finalidade, ela deve ser examinada cuidadosamente para determinar se funcionará corretamente e desempenhará a função pretendida. Verifique o alinhamento ou bloqueio das partes móveis, bem como a ausência de peças quebradas ou quaisquer condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou outra peça danificada deve ser reparada ou substituída adequadamente por um centro de serviço autorizado, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções.
21. **Mande reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada** : esta ferramenta elétrica atende às normas de segurança relevantes. Os reparos devem ser realizados somente por pessoal qualificado e utilizando peças de reposição originais. Não fazer isso pode expor o usuário a perigos significativos. O usuário deve entrar em contato com o fabricante para obter etiquetas de substituição.



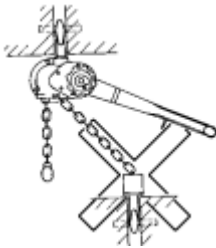
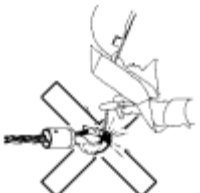
AVISO :

O uso de qualquer acessório ou acessório diferente daquele recomendado neste manual de instruções pode apresentar risco de ferimentos às pessoas.

1.2. Regras especiais de segurança

1. Utilize somente a corrente original destinada a este modelo de talha.
2. A substituição da corrente deve ser realizada por pessoal qualificado.
3. Opere o guincho somente manualmente (sem motor).
4. Nunca deixe uma carga suspensa sem supervisão.
5. Utilize somente ganchos equipados com travas de segurança.
6. Alinhe os ganchos verticalmente com a carga antes de qualquer manobra.
7. Sempre remova a folga da corrente antes de levantá-la.
8. Observe rigorosamente a capacidade nominal de elevação.
9. Em caso de descida prolongada, monitore o sistema de freios para evitar superaquecimento.
10. Evite qualquer oscilação ou balanço da carga.
11. Use um único operador para operar o guincho.
12. Obtenha assistência quando as dimensões da carga não permitirem visibilidade suficiente da área à frente da carga
13. Faça uma avaliação de risco para evitar lesões por uso excessivo.
14. Realize uma verificação dos componentes a cada 6 meses para detectar desgaste.
15. Ao içar com dois guindastes, certifique-se de que cada um suporte mais da metade da carga.
16. Proteger da geada e de temperaturas extremas; teste o freio abaixo de 0°C.
17. Interrompa o uso imediatamente se houver qualquer bloqueio, ruído anormal ou defeito visível.

1.3. Uso impróprio

	Não levante, transporte ou apoie pessoas com o elevador.		Nunca opere o guindaste se os ganchos não estiverem alinhados verticalmente com a carga. Nunca puxe para os lados nem use o guindaste para puxar no chão. Use um carrinho para movimentos horizontais
	Não faça nós na corrente nem a encurte com objetos (porcas, parafusos, chaves de fenda, etc.). Não repare uma corrente instalada : ela deve ser substituída se estiver danificada.		Nunca solde na corrente ou nos ganchos ou perto dela. A corrente não deve ser usada como aterramento de soldagem.
	Nunca estenda a alavanca de operação com uma ferramenta para aumentar a alavancagem.		É proibido utilizar o guincho sem travas de segurança nos ganchos.
	Não use a corrente como tipoia ou para prender qualquer coisa.		Nunca pendure uma carga na ponta do gancho ou somente na trava.
Proibida a utilização de rolos cilíndricos em asas inclinadas			

1.4. Símbolos de advertência

				
Perigo	Leia o manual de instruções	Usando óculos de segurança	Usando luvas de segurança	Não se coloque sob a carga

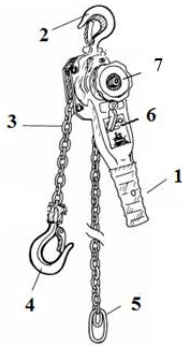
2. Apresentação

2.1. informações gerais

O elevador de alavanca é um dispositivo de elevação manual projetado para proporcionar grande facilidade de uso e ótima eficiência em diversas situações. É adequado para muitos setores industriais, tanto na oficina quanto no local, especialmente onde o espaço ou a altura de suspensão são limitados.

Graças ao seu **mecanismo de roda livre**, permite uma rápida aproximação à carga, facilitando assim as operações de elevação e descida com total segurança.

2.2. Visão geral



1. Alavanca
2. Gancho de suspensão (*)
3. Corrente
4. Gancho de carga (*)
5. Parada de corrente
6. Seletor
7. Volante

(*) Gancho com trava de segurança

2.3. Características técnicas

		15314	15334	15348
Capacidade (t)		0,25	0,75	1,5
Carga mínima para operação do freio		25 kg	75 kg	150 kg
Altura padrão de lavagem (m)		1,5	1,5	1,5
Força de teste		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Esforço para levantar com carga total		23 daN	25 daN	41 daN
Comprimento da alavanca (mm)		158	290	415
Corrente de elevação	Dimensões	Ø 4 x 12 mm	Ø 6 x 18 mm	Ø 7,1 x 21 mm
	Comprimento	1,5 m	1,5 m	1,5 m
	Nota	G80	G80	G80
Peso (kg)		2	6,5	9,7
Temperatura de operação		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Emissões de ruído < 70 dB(A)

3. Inspeção – Instalação



IMPORTANTE ! Antes de qualquer utilização, cada talha deve ser inspecionada por uma pessoa competente para garantir sua conformidade e a ausência de danos relacionados ao transporte ou armazenamento.

3.1. Inspeção pré-comissionamento

a) Controle visual e funcional

- Verifique a integridade geral do dispositivo.
- Certifique-se de que nenhuma peça esteja faltando ou danificada.

b) Teste de freio

- Execute várias subidas e descidas sem carga ao longo de todo o comprimento da corrente.
- Se o volante de controle estiver difícil de girar sem carga:
 - Avance a corrente meia volta com a alavanca.
 - Coloque o seletor na posição "PARA BAIXO".
 - Mova a alavanca aproximadamente 30° na direção oposta.
 - Verifique se o freio está funcionando corretamente.

c) Teste dinâmico

- Teste o guincho em operação em todas as suas posições de trabalho.
- Verifique se há deformações e se o funcionamento geral está correto.

d) Verificação de corrente

- A corrente deve estar limpa e suficientemente lubrificada.
- Verifique se há defeitos, rachaduras, corrosão ou deformação.

e) Verificando o batente da corrente

- O batente da corrente deve ser montado no fio descarregado.
- Deve ser fixado no último elo, sem deformação.

f) Inspeção dos ganchos

- Os ganchos de suspensão e carga devem estar intactos, sem rachaduras ou desgaste excessivo.
- Verifique se as travas de segurança estão funcionando corretamente.

g) Controle de mecanismo

- Verifique se a corrente está conectada corretamente ao gancho de elevação.
- Teste a catraca colocando o seletor na posição "NEUTRO" e girando a roda de controle.

3.2. Instalando o guincho

- Verifique a solidez da estrutura de suporte.
- Fixe firmemente o gancho de suspensão.
- Certifique-se de que o elevador possa operar sem obstruções.
- Utilize uma corrente adequada à altura de trabalho.
- Aplique medidas de segurança (arreios, demarcação da área, etc.).
- Lubrifique a corrente (carga), bem como a rótula dos ganchos.

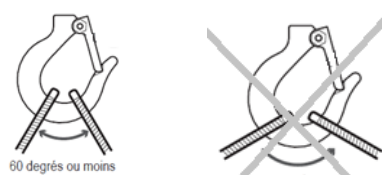


ATENÇÃO ! Nunca comece a manobrar uma carga sem que ela esteja devidamente suspensa e a área de trabalho esteja segura.

3.3. Posicionamento de carga



Suspender a carga no eixo do gancho



O ângulo de elevação não deve exceder 60°



Não pendure a carga na ponta do gancho



A trava de segurança deve estar fechada

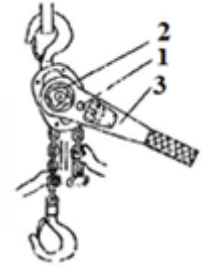
4. Usar

4.1. Sistema de roda livre (avanço rápido)

- Coloque o seletor (1) na posição central (NEUTRO).
- Gire o volante (2) no sentido anti-horário até que o freio seja liberado.
- Puxe manualmente a corrente para posicionar o gancho rapidamente.



ATENÇÃO ! Não utilize esta função sob carga.



4.2. Levantando a carga

- Coloque o seletor (1) em "UP".
- Gire o volante (2) no sentido horário.
- Opere a alavanca (3) para cima e para baixo para levantar a carga.



ATENÇÃO ! Ao parar, deixe sempre o seletor na posição "UP".



4.3. Abaixando a carga

- Coloque o seletor na posição "PARA BAIXO".
- Opere a alavanca para abaixar a carga com segurança.



4.4. Bloqueio e desbloqueio do freio

a) Bloqueio: O freio pode bloquear se

- A carga é removida abruptamente, sem manobra.
- O gancho ou polia é puxado contra o alojamento.

b) Desbloqueio:

- Coloque o seletor em "DOWNHILL".
- Opere a alavanca (gire se necessário) para destravar o sistema.

5. Manutenção – Conservação



IMPORTANTE ! A manutenção do elevador deve ser realizada exclusivamente por um técnico qualificado e autorizado. Todas as inspeções visam garantir a segurança e a durabilidade do equipamento.

5.1. Regras gerais de manutenção

- Inspeccione regularmente todos os componentes: correntes, ganchos, freio, fixadores, etc.
- Teste os dispositivos de segurança (freio, travas, etc.) para verificar sua eficácia.
- Substitua imediatamente qualquer peça que apresente sinais de desgaste, corrosão, rachaduras ou mau funcionamento.
- Os reparos devem ser realizados por uma oficina autorizada, utilizando somente peças originais.

OBS. Pode ser necessária a desmontagem parcial ou completa para avaliar a condição interna de determinados componentes.

5.2. Limpeza periódica

- Uma vez por ano, limpe o elevador com querosene e depois lubrifique-o bem.
- Esta operação deve ser realizada por pessoal competente.
- Nunca utilize diluentes ou desengordurantes fortes para limpar a corrente.

5.3. Manutenção de freios

Verifique regularmente se o sistema de freios está funcionando corretamente para evitar qualquer risco de falha ou queda de carga.

5.4. Tabela de manutenção periódica

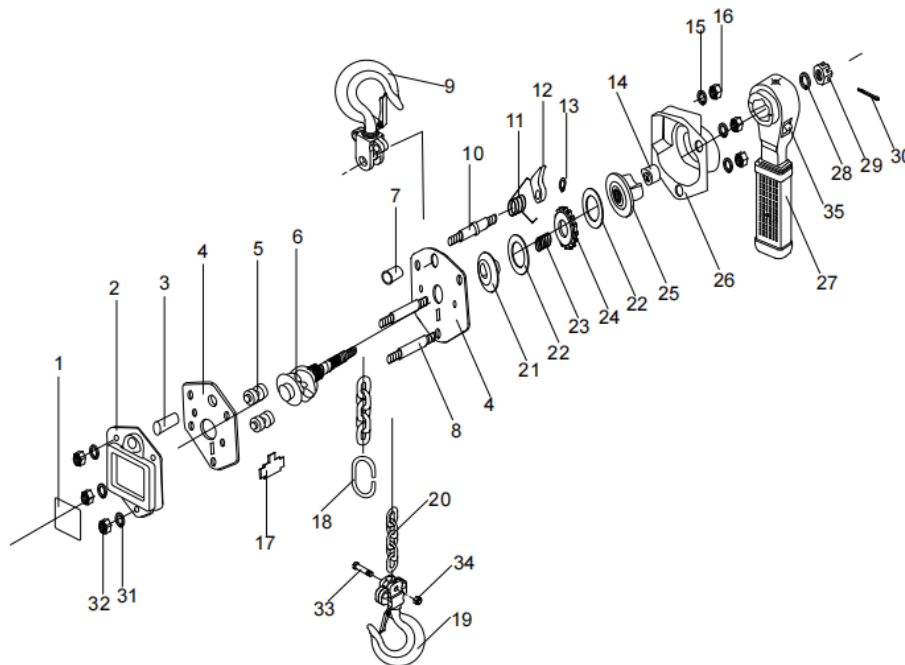
Periodicidade	Tipo de visita	Operações a serem realizadas
Mensal	Exame visual	- Estado geral do dispositivo - Verificação dos mecanismos - Inspeção da corrente e suas fixações - Verificação dos ganchos e batentes - Estado dos elementos de segurança - Limpeza e lubrificação
Mensal	Lubrificação	1. Lubrifique a corrente com um pano (óleo SAE 80) 2. Lubrifique as bolas do gancho usando uma lata de óleo
Semestral	Revisão aprofundada	- Teste o freio e a porca - Substitua as peças desgastadas, se necessário - Limpe completamente a corrente usando petróleo ou diesel - Drene e, em seguida, lubrifique. Nunca utilize solventes agressivos.

6. Transporte e armazenamento

- Limpe bem o equipamento após cada manobra.
- Lubrifique a corrente antes de armazená-la para evitar corrosão.
- Manuseie sempre o guindaste pelos pontos previstos para esse fim (ganchos, alça, etc.) ou na embalagem original.
- Evite qualquer choque ou queda durante o transporte.
- Armazene em local seco, limpo e bem ventilado.
- Proteja o dispositivo contra poeira, umidade e ambientes agressivos.
- Aplique proteção contra ferrugem (lubrificando componentes metálicos expostos).

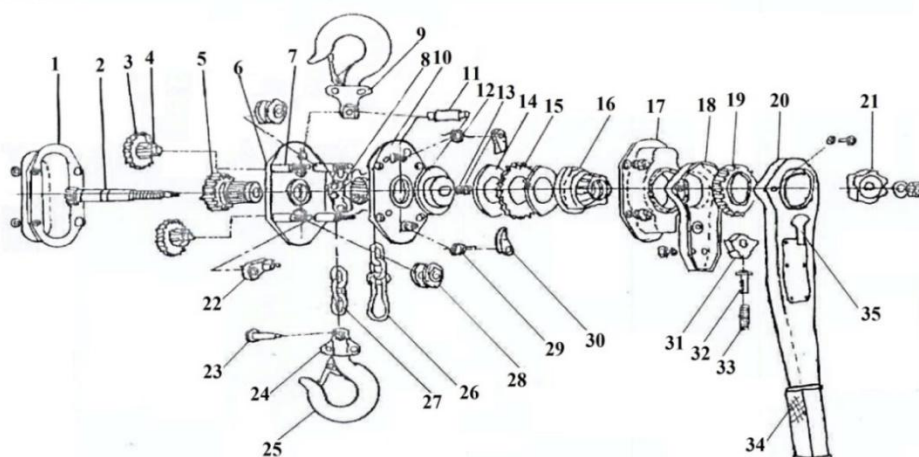
7. Vista Explodida – Lista de Peças

7.1. 15314



Não.	Designação	Quantidade	Não.	Designação	Quantidade
1	Rótulo	1	18	Anel externo da corrente	1
2	Revestimento lateral	1	19	Gancho inferior	1
3	Alfinete	1	20	Corrente de carga	1
4	Placa lateral	2	21	Assento de freio	1
5	Rolo guia	2	22	Disco de freio	2
6	Eixo	1	23	Mola de freio	1
7	Anel	1	24	Roda de catraca	1
8	Parafusos de montagem	2	25	Disco de rosca fêmea	1
9	Gancho superior	1	26	Tampa do freio	1
10	Parafusos de montagem	1	27	Lidar	1
11	Mola de catraca	1	28	Arruela plana	1
12	Lingueta	1	29	Botão	1
13	Anéis de retenção	1	30	pino mecânico	1
14	Trava	1	31	Arruela de pressão B	5
15	Arruela de pressão A	1	32	Porca sextavada B	5
16	Porca sextavada A	1	33	Pino de suspensão	1
17	Lubrificador de corrente	1	34	Porca de segurança	1
			35	Alavanca seletora	1

7.2. 15334 – 15348



Não.	Designação	Não.	Designação	Não.	Designação
1	Caixa de engrenagens	13	Primavera	25	Gancho
2	Eixo	14	Placa de fricção	26	Anel de ponta de corrente
3	Disco de roda dentada	15	Disco de catraca (catraca?)	27	Corrente de carga
4	Eixo pinhão	16	Disco	28	Guia de rolamento
5	Rolamento estriado	17	Proteção de freio	29	Mola de catraca
6	Placa lateral B	18	Carcaça da alça	30	Lingueta
7	Parafuso	19	Roda de troca	31	Interruptor de catraca
8	Roda dentada da corrente	20	Alavanca	32	Mola do eixo
9	Parada de gancho alto	21	Volante	33	Mola do interruptor
10	Prato lado A	22	Lingueta	34	Alavanca
11	Alfinete	23	Pino de corrente	35	Inversor
12	Assento de freio	24	Parada de gancho baixo		

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes hipóteses:

O uso anormal, o funcionamento incorreto, a modificação não autorizada, o transporte, a manipulação ou a manutenção defeituosos, a utilização de peças ou acessórios não originais, as intervenções efetuadas por pessoal não autorizado, a falta de proteção ou de dispositivo de fixação do operador, o incumprimento das instruções acima mencionadas excluem a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra o transportador nas formas e prazos legais. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

Proteção ambiental:

Seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.

1. Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, χρήση, συντήρηση ή τροποποίηση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Ο ακατάλληλος χειρισμός λόγω άγνοιας των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Εάν το προϊόν μεταβιβαστεί σε τρίτο μέρος, είναι απαραίτητο να παρέχετε αυτήν την ειδοποίηση. Κρατήστε αυτό το έγγραφο για μελλοντική αναφορά.

Οποιαδήποτε χρήση που δεν είναι σύμφωνη με αυτές τις οδηγίες απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη. Απαιτείται αυστηρή τήρηση των οδηγιών.

1.1. Γενικές οδηγίες

- Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο άμεσο περιβάλλον κατά τη χρήση.
- Χρήση από εξειδικευμένα άτομα:** Μόνο εξειδικευμένοι και έμπειροι χειριστές πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο και δεν έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την επίβλεψη ειδικευμένου ατόμου.
- Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας :** μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρούς, βρεγμένους ή βρεγμένους χώρους ή όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Δώστε προσοχή στη θέση των εύκαμπτων σωλήνων πεπιεσμένου αέρα και άλλων καλωδίων κοντά στον χώρο εργασίας.
- Διατηρήστε έναν καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας :** Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας προκαλούν ατυχήματα.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σε σταθερή θέση :** διατηρήστε σταθερή στήριξη ποδιών και άνετη στάση σώματος. Αλλάζετε τη στάση του σώματός σας κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης και κάντε τακτικά διαλείμματα για να αποφύγετε την ενόχληση ή την κόπωση.
- Κρατήστε άλλα άτομα μακριά :** Μην αφήνετε άτομα, ειδικά παιδιά, που δεν συμμετέχουν στην εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, να αγγίζουν το εργαλείο ή την προέκταση και κρατήστε τα μακριά από την περιοχή εργασίας. **ΝΑ ΕΙΣΤΕ** ιδιαίτερα προσεκτικοί με παιδιά και ζώα.
- Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων :** Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
- Μην πιέζετε το εργαλείο :** ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με μεγαλύτερη ασφάλεια στην ταχύτητα και την ισχύ για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο :** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να κάνει τη μεγαλύτερη δουλειά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό :** μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια. Να περιέχει μακριά μαλλιά. Συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια για εξωτερικές εργασίες. Να φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία ματιών.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό:** Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες δημιουργούν σκόνη, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά ακοής.
- Μην σκύβετε πολύ :** διατηρήστε καλή στήριξη και ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- Μεταχειριστείτε τα εργαλεία με προσοχή :** Διατηρήστε τα εργαλεία καθαρά για βελτιστοποίηση της εργασίας και της ασφάλειας. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή αξεσουάρ. Ελέγχετε την κατάστασή τους περιοδικά και, εάν είναι απαραίτητο, αναθέστε την επισκευή τους σε ένα εγκεκριμένο συνεργείο.
- Μείνετε σε εγρήγορση :** επικεντρωθείτε στην εργασία. Ασκήστε κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα :** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση

και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα που διαπιστώνεται ότι είναι σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

16. **Αξεσουάρ** : Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ κατάλληλα για αυτό το εργαλείο.
17. **Συντηρείτε προσεκτικά τα εργαλεία** : ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των αξεσουάρ. Εάν έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο σέρβις συντήρησης.
18. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα** : δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
19. **Να είστε σε εγρήγορση** : προσέχετε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
20. **Ελέγξτε για τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα** : Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να το εξετάσετε προσεκτικά για να διασφαλίσετε ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων μερών ή τυχόν συνθηκών στερέωσης και άλλων συνθηκών που είναι πιθανό να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα κατεστραμμένο προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα θα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
21. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε εξειδικευμένο άτομο** : αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί γνήσια ανταλλακτικά. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σημαντικό κίνδυνο. Ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή για να λάβει ανταλλακτικές ετικέτες.



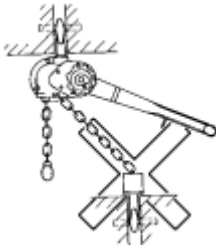
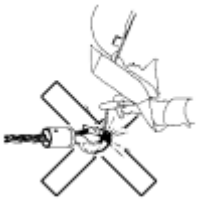
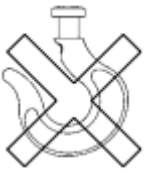
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος διαφορετικού από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

1.2. Ειδικοί κανόνες ασφαλείας

1. Χρησιμοποιήστε μόνο την αυθεντική αλυσίδα που προορίζεται για αυτό το μοντέλο ανυψωτικού.
2. Η αντικατάσταση της αλυσίδας πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.
3. Χειριστείτε το βαρούλκο μόνο χειροκίνητα (χωρίς κινητήρα).
4. Ποτέ μην αφήνετε ένα αιωρούμενο φορτίο χωρίς επίβλεψη.
5. Χρησιμοποιείτε μόνο γάντζους που είναι εξοπλισμένοι με μάνδαλα ασφαλείας.
6. Ευθυγραμμίστε τα άγκιστρα κάθετα με το φορτίο πριν από οποιονδήποτε ελιγμό.
7. Πάντα να αφαιρείτε το χαλαρό σημείο από την αλυσίδα πριν την ανύψωση.
8. Τηρείτε αυστηρά την ονομαστική ανυψωτική ικανότητα.
9. Σε περίπτωση παρατεταμένης κατάβασης, παρακολουθήστε το σύστημα πέδησης για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
10. Αποτρέψτε οποιαδήποτε ταλάντωση ή αιώρηση του φορτίου.
11. Χρησιμοποιήστε έναν μόνο χειριστή για να χειριστείτε το ανυψωτικό.
12. Ζητήστε βοήθεια όταν οι διαστάσεις του φορτίου δεν επιτρέπουν επαρκή ορατότητα στην περιοχή μπροστά από το φορτίο.
13. Διεξάγετε εκτίμηση κινδύνου για την αποφυγή τραυματισμών λόγω υπερβολικής χρήσης.
14. Πραγματοποιείτε έλεγχο εξαρτημάτων κάθε 6 μήνες για την ανίχνευση φθοράς.
15. Κατά την ανύψωση με δύο παλάγκα, βεβαιωθείτε ότι η καθεμία υποστηρίζει περισσότερο από το μισό φορτίο.
16. Προστατέψτε από τον παγετό και τις ακραίες θερμοκρασίες. Ελέγξτε το φρένο κάτω από τους 0°C.
17. Διακόψτε αμέσως τη χρήση εάν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ασυνήθιστος θόρυβος ή ορατό ελάττωμα.

1.3. Ακατάλληλη χρήση

	Μην ανυψώνετε, μεταφέρετε ή στηρίζετε άτομα με το ανυψωτικό.		Ποτέ μην χειρίζεστε το βαρούλκο εάν τα άγκιστρα δεν είναι κάθετα ευθυγραμμισμένα με το φορτίο. Ποτέ μην τραβάτε πλάγια ή χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα για να τραβήξετε στο έδαφος. Χρησιμοποιήστε ένα καρότσι για οριζόντιες κινήσεις.
	Μην κάνετε κόμπους στην αλυσίδα και μην την κονταίνετε με αντικείμενα (παξιμάδια, βίδες, κατσαβίδια κ.λπ.). Μην επισκευάζετε μια εγκατεστημένη αλυσίδα : πρέπει να αντικατασταθεί εάν έχει υποστεί ζημιά.		Ποτέ μην κάνετε συγκολλήσεις πάνω ή κοντά στην αλυσίδα ή τα άγκιστρα. Η αλυσίδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως βάση συγκόλλησης.
	Ποτέ μην επεκτείνετε τον μοχλό χειρισμού με εργαλείο για να αυξήσετε την μόχλευση.		Απαγορεύεται η χρήση ανυψωτικού χωρίς μάνδαλα ασφαλείας στα άγκιστρα.
	Μην χρησιμοποιείτε την αλυσίδα ως ιμάντα ή για να στερεώσετε οτιδήποτε.		Ποτέ μην κρεμάτε φορτίο στην άκρη του γάντζου ή μόνο στο μάνδαλο.
Απαγορεύεται η χρήση κυλινδρικών κυλίνδρων σε κεκλιμένα φτερά			

1.4. Σύμβολα προειδοποίησης

				
Κίνδυνος	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών	Φορώντας γυαλιά ασφαλείας	Φορώντας γάντια ασφαλείας	Μην τοποθετείτε τον εαυτό σας κάτω από το φορτίο

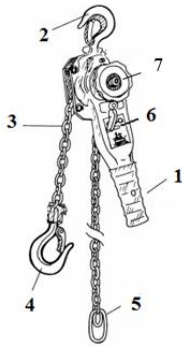
2. Παρουσίαση

2.1. Γενικές πληροφορίες

Το ανυψωτικό με μοχλό είναι μια χειροκίνητη συσκευή ανύψωσης σχεδιασμένη να παρέχει μεγάλη ευκολία χρήσης και βέλτιστη απόδοση σε διάφορες καταστάσεις. Είναι κατάλληλο για πολλούς βιομηχανικούς τομείς, τόσο στο εργαστήριο όσο και στο εργοτάξιο, ιδιαίτερα όπου ο χώρος ή το ύψος ανάρτησης είναι περιορισμένο.

Χάρη στον **μηχανισμό ελεύθερης περιστροφής**, επιτρέπει την ταχεία προσέγγιση του φορτίου, διευκολύνοντας έτσι τις εργασίες ανύψωσης και κατεβάσματος με απόλυτη ασφάλεια.

2.2. Γενική άποψη



1. Μοχλός
2. Γάντζος κρέμασης (*)
3. Αλυσίδα
4. Γάντζος φόρτωσης (*)
5. Στοπ αλυσίδας
6. Εκλέκτορας
7. Τιμόνι

(*) Γάντζος με ασφάλεια

2.3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

		15314	15334	15348
Χωρητικότητα (t)		0,25	0,75	1.5
Ελάχιστο φορτίο για τη λειτουργία του φρένου		25 κιλά	75 κιλά	150 κιλά
Τυπικό ύψος πλύσης (m)		1.5	1.5	1.5
Δοκιμαστική δύναμη		3,75 kN	11,25 kN	22,5 kN
Προσπάθεια ανύψωσης με πλήρες φορτίο		23 daN	25 daN	41 daN
Μήκος μοχλού (mm)		158	290	415
Αλυσίδα ανύψωσης	Διαστάσεις	Ø 4 x 12 χιλ.	Ø 6 x 18 χιλ.	Ø 7,1 x 21 χιλ.
	Μήκος	1,5 μ.	1,5 μ.	1,5 μ.
	Βαθμός	G80	G80	G80
Βάρος (kg)		2	6.5	9.7
Θερμοκρασία λειτουργίας		-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Εκπομπές θορύβου < 70 dB(A)

3. Επιθεώρηση – Εγκατάσταση



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από οποιαδήποτε χρήση, κάθε ανυψωτικό πρέπει να επιθεωρείται από αρμόδιο άτομο για να διασφαλιστεί η συμμόρφωσή του και η απουσία ζημιών που σχετίζονται με τη μεταφορά ή την αποθήκευση.

3.1. Επιθεώρηση πριν από τη θέση σε λειτουργία

a) Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος

- Ελέγξτε τη γενική ακεραιότητα της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπουν ή δεν έχουν υποστεί ζημιά εξαρτήματα.

b) Δοκιμή φρένων

- Εκτελέστε αρκετές αναβάσεις και καταβάσεις χωρίς φορτίο σε όλο το μήκος της αλυσίδας.
- Εάν ο τροχός ελέγχου περιστρέφεται δύσκολα χωρίς φορτίο:
 - Προωθήστε την αλυσίδα κατά μισή στροφή με τον μοχλό.
 - Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "ΚΑΤΩ".
 - Μετακινήστε τον μοχλό περίπου 30° προς την αντίθετη κατεύθυνση.
 - Ελέγξτε ότι το φρένο λειτουργεί σωστά.

c) Δυναμική δοκιμή

- Ελέγξτε τη λειτουργία του ανυψωτήρα σε όλες τις θέσεις εργασίας του.
- Ελέγξτε για παραμόρφωση και γενική σωστή λειτουργία.

d) Έλεγχος αλυσίδας

- Η αλυσίδα πρέπει να είναι καθαρή και επαρκώς λιπασμένη.
- Ελέγξτε για ελαττώματα, ρωγμές, διάβρωση ή παραμόρφωση.

e) Έλεγχος του στοπ αλυσίδας

- Το στοπ αλυσίδας πρέπει να τοποθετηθεί στο άφορτο κλώνο.
- Πρέπει να στερεωθεί στον τελευταίο σύνδεσμο, χωρίς παραμόρφωση.

f) Επιθεώρηση των αγκίστρων

- Τα άγκιστρα ανάρτησης και φορτίου πρέπει να είναι άθικτα, χωρίς ρωγμές ή υπερβολική φθορά.
- Ελέγξτε ότι οι ασφάλειες λειτουργούν σωστά.

g) Έλεγχος μηχανισμού

- Ελέγξτε ότι η αλυσίδα είναι σωστά συνδεδεμένη στο γάντζο ανύψωσης.
- Ελέγξτε την καστανία τοποθετώντας τον επιλογέα στη θέση "ΝΕΚΡΟ" και περιστρέφοντας τον τροχό ελέγχου.

3.2. Εγκατάσταση του ανυψωτήρα

- Ελέγξτε τη σταθερότητα της φέρουσας δομής.
- Στερεώστε σταθερά το γάντζο ανάρτησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το ανυψωτικό μπορεί να λειτουργήσει χωρίς εμπόδια.
- Χρησιμοποιήστε μια αλυσίδα κατάλληλη για το ύψος εργασίας.
- Εφαρμόστε μέτρα ασφαλείας (ζώνες ασφαλείας, σήμανση της περιοχής κ.λπ.).
- Λαδώστε την αλυσίδα (φορτίο), καθώς και την σφαιρική άρθρωση των γάντζων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην ξεκινάτε τους ελιγμούς ενός φορτίου χωρίς να το έχετε αναρτήσει σωστά και να έχετε ασφαλίσει την περιοχή εργασίας.

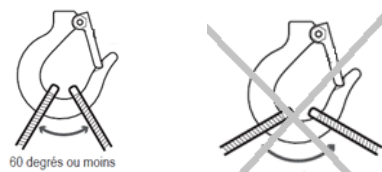
3.3. Τοποθέτηση φορτίου



Αναρτήστε το φορτίο στον άξονα του γάντζου



Μην κρεμάτε το φορτίο στην άκρη του γάντζου



Η γωνία ανύψωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 60°

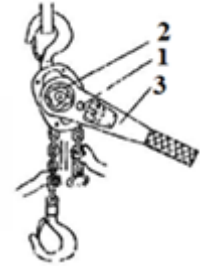


Το μάνδαλο ασφαλείας πρέπει να είναι κλειστό

4. Χρήση

4.1. Σύστημα ελεύθερης περιστροφής (γρήγορη κίνηση προς τα εμπρός)

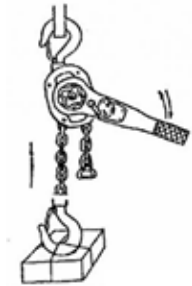
- Τοποθετήστε τον επιλογέα (1) στην κεντρική θέση (ΝΕΚΡΟ).
- Γυρίστε το τιμόνι (2) αριστερόστροφα μέχρι να απελευθερωθεί το φρένο.
- Τραβήξτε την αλυσίδα χειροκίνητα για να τοποθετήσετε γρήγορα το γάντζο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη λειτουργία υπό φορτίο.

4.2. Άρση του φορτίου

- Τοποθετήστε τον επιλογέα (1) στη θέση «ΠΑΝΩ».
- Γυρίστε το τιμόνι (2) δεξιόστροφα.
- Χειριστείτε τον μοχλό (3) πάνω και κάτω για να ανυψώσετε το φορτίο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν σταματάτε, αφήνετε πάντα τον επιλογέα στη θέση "ΠΑΝΩ".

4.3. Μείωση του φορτίου

- Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "ΚΑΤΩ".
- Χειριστείτε τον μοχλό για να κατεβάσετε το φορτίο με ασφάλεια.



4.4. Κλείδωμα και ξεκλείδωμα του φρένου

a) Κλείδωμα: Το φρένο μπορεί να μπλοκάρει εάν

- Το φορτίο αφαιρείται απότομα χωρίς ελιγμούς.
- Το άγκιστρο ή η τροχαλία τραβιέται προς το περίβλημα.

b) Ξεκλείδωμα:

- Ρυθμίστε τον επιλογέα στη θέση "ΚΑΘΟΔΗ".
- Χειριστείτε τον μοχλό (περιστρέψτε τον εάν χρειάζεται) για να ξεκλειδώσετε το σύστημα.

5. Συντήρηση – Συντήρηση



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η συντήρηση του ανυψωτικού πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Όλες οι επιθεωρήσεις αποσκοπούν στη διασφάλιση της ασφάλειας και της ανθεκτικότητας του εξοπλισμού.

5.1. Γενικοί κανόνες συντήρησης

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξαρτήματα: αλυσίδες, γάντζους, φρένο, στοιχεία στερέωσης κ.λπ.
- Ελέγξτε τις συσκευές ασφαλείας (φρένο, μάνδαλα κ.λπ.) για να επαληθεύσετε την αποτελεσματικότητά τους.
- Αντικαταστήστε αμέσως οποιοδήποτε εξάρτημα παρουσιάζει σημάδια φθοράς, διάβρωσης, ρωγμών ή δυσλειτουργίας.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Σημείωση. Ενδέχεται να απαιτείται μερική ή πλήρης αποσυναρμολόγηση για την αξιολόγηση της εσωτερικής κατάστασης ορισμένων εξαρτημάτων.

5.2. Περιοδικός καθαρισμός

- Μία φορά το χρόνο, καθαρίζετε το ανυψωτικό με κηροζίνη και στη συνέχεια λιπάνετε το καλά.
- Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελείται από αρμόδιο προσωπικό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε πιο λεπτό ή σκληρό απολιπαντικό για να καθαρίσετε την αλυσίδα.

5.3. Συντήρηση φρένων

Ελέγχετε τακτικά ότι το σύστημα πέδησης λειτουργεί σωστά για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο βλάβης ή πτώσης φορτίου.

5.4. Πίνακας περιοδικής συντήρησης

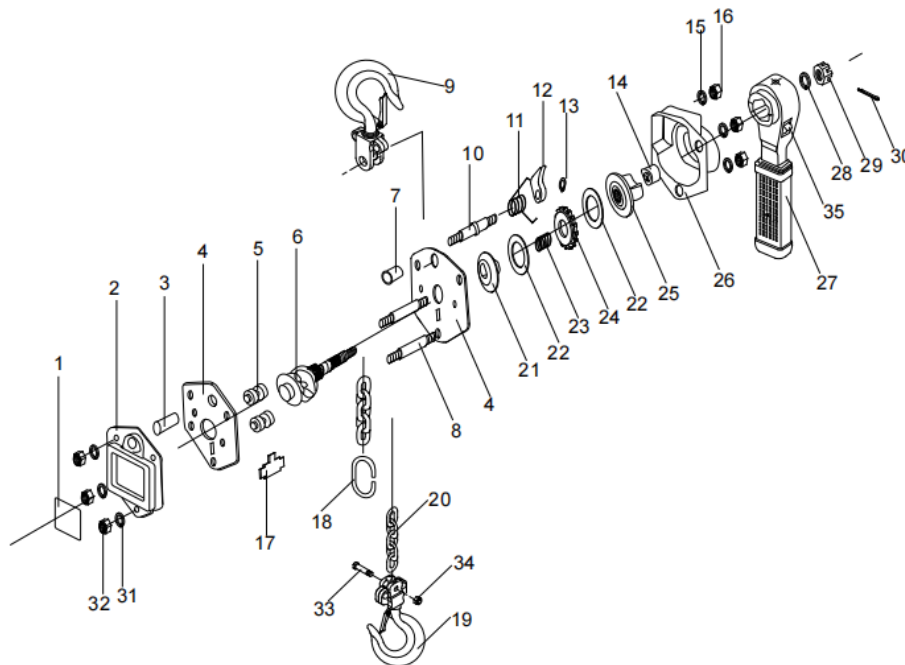
Περιοδικότητα	Τύπος επίσκεψης	Λειτουργίες που θα πραγματοποιηθούν
Μηνιαίος	Οπτική εξέταση	- Γενική κατάσταση της συσκευής - Έλεγχος των μηχανισμών - Επιθεώρηση της αλυσίδας και των συνδέσεων της - Έλεγχος των γάντζων και των στοπ - Κατάσταση των στοιχείων ασφαλείας - Ξεσκόνισμα και λίπανση
Μηνιαίος	Λάδωμα	1. Λαδώστε την αλυσίδα με ένα πανί (λάδι SAE 80) 2. Λαδώστε τις μπίλιες του γάντζου χρησιμοποιώντας ένα δοχείο λαδιού
Εξαμηνιαίος	Εμπειριστατωμένη ανασκόπηση	- Ελέγξτε το φρένο και το παξιμάδι - Αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα εάν χρειάζεται - Καθαρίστε πλήρως την αλυσίδα χρησιμοποιώντας βενζίνη ή ντίζελ - Αδειάστε και στη συνέχεια λάδι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρούς διαλύτες.

6. Μεταφορά και αποθήκευση

- Καθαρίστε καλά τον εξοπλισμό μετά από κάθε χειρισμό.
- Λαδώστε την αλυσίδα πριν από την αποθήκευση για να αποφύγετε τη διάβρωση.
- Να χειρίζεστε πάντα το ανυψωτικό από τα σημεία που παρέχονται για τον σκοπό αυτό (γάντζοι, λαβή κ.λπ.) ή από την αρχική του συσκευασία.
- Αποφύγετε τυχόν κραδασμούς ή πτώσεις κατά τη μεταφορά.
- Φυλάσσετε σε ξηρό, καθαρό και καλά αεριζόμενο μέρος.
- Προστατέψτε τη συσκευή από σκόνη, υγρασία και επιθετικά περιβάλλοντα.
- Εφαρμόστε προστασία από τη σκουριά (λίπανση των εκτεθειμένων μεταλλικών εξαρτημάτων).

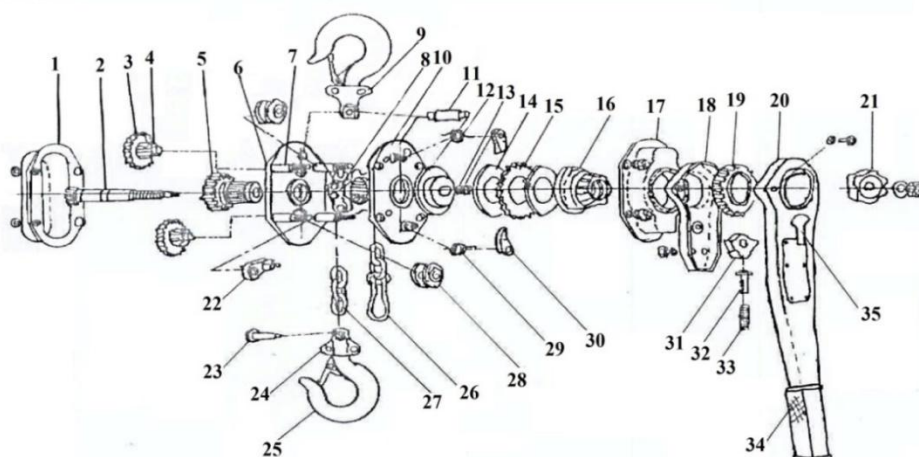
7. Αναλυτική προβολή – Λίστα εξαρτημάτων

7.1. 15314



Οχι.	Ονομασία	Ποσότητα	Οχι.	Ονομασία	Ποσότητα
1	Επιγραφή	1	18	Εξωτερικός δακτύλιος της αλυσίδας	1
2	Πλαϊνό περίβλημα	1	19	Κάτω γάντζο	1
3	Καρφίτσα	1	20	Αλυσίδα φόρτωσης	1
4	Πλαϊνή πλάκα	2	21	Κάθισμα φρένου	1
5	Οδηγός κυλίνδρου	2	22	Δισκόπλακα	2
6	Αξονας	1	23	Ελατήριο φρένου	1
7	Δαχτυλίδι	1	24	Τροχός κασάνιας	1
8	Βίδες συναρμολόγησης	2	25	Δίσκος με θηλυκό σπείρωμα	1
9	Κορυφαίο γάντζο	1	26	Κάλυμμα φρένων	1
10	Βίδες συναρμολόγησης	1	27	Λαβή	1
11	Ελατήριο κασάνιας	1	28	Επίπεδη ροδέλα	1
12	Γάντζος	1	29	Κουμπί	1
13	Κυκλικοί δακτύλιοι	1	30	Μηχανική καρφίτσα	1
14	Μάνταλο	1	31	Ελατηριωτή ροδέλα Β	5
15	Ελατηριωτή ροδέλα Α	1	32	Εξαγωνικό παξιμάδι Β	5
16	Εξάγωνο παξιμάδι Α	1	33	Πείρος ανάρτησης	1
17	Λιπαντήρας αλυσίδας	1	34	Παξιμάδι ασφάλισης	1
			35	Επιλογέας ταχυτήτων	1

7.2. 15334 – 15348



Οχι.	Ονομασία	Οχι.	Ονομασία	Οχι.	Ονομασία
1	Κιβώτιο ταχυτήτων	13	Ανοιξη	25	Αγκιστρο
2	Άξονας	14	Πλάκα τριβής	26	Δακτύλιος άκρου αλυσίδας
3	Δίσκος γρναζιού	15	Δίσκος καστανίας (καστάνια;)	27	Αλυσίδα φόρτωσης
4	Άξονας πινιόν	16	Δίσκος	28	Οδηγός κύλισης
5	Ρουλεμάν με αυλακώσεις	17	Προστασία φρένων	29	Ελατήριο καστανίας
6	Πλευρική πλάκα Β	18	Στέγαση λαβής	30	Γάντζος
7	Μπουλόνι	19	Διακόπτης τροχού	31	Διακόπτης καστανίας
8	Αλυσίδα γρναζιού	20	Μοχλός	32	Ελατήριο άξονα
9	Υψηλή στάση γάντζου	21	Τιμόνι	33	Ελατήριο διακόπτη
10	Πλευρά Α πιάτο	22	Γάντζος	34	Μοχλός
11	Καρφίτσα	23	Πείρος αλυσίδας	35	Αντιστροφέας
12	Κάθισμα φρένου	24	Χαμηλό στοπ γάντζου		

8. Εγγύηση και Συμμόρφωση Προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Η μη φυσιολογική χρήση, η λανθασμένη λειτουργία, η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, η ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, οι παρεμβάσεις που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, η έλλειψη προστασίας ή διάταξης για την ασφάλιση του χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες αποκλείουν το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή, ο οποίος είναι υπεύθυνος για την άσκηση οποιασδήποτε προσφυγής κατά του μεταφορέα εντός των νόμιμων τύπων και προθεσμιών. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησης για τυχόν αιτήματα εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.